

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded/AVB uitgesluit)
Local **45c** Plaaslik
Other countries **60c** Buitelands
Post free • Posvry

**Regulation Gazette
Regulasiekoerant
No. 3853**

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor Geregistreer

Vol. 242

PRETORIA, 23 AUGUST 1985
AUGUSTUS

No. 9899

PROCLAMATION

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 137, 1985

COMMENCEMENT OF THE SMALL CLAIMS COURTS ACT, 1984 (ACT 61 OF 1984)

By virtue of the powers vested in me by section 51 (1) of the Small Claims Courts Act, 1984, I hereby declare that the said Act shall come into operation on 24 August 1985.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Fourteenth day of August, One thousand Nine hundred and Eighty-five.

P. W. BOTHA,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

H. J. COETSEE,
Minister of the Cabinet.

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 137, 1985

INWERKINGTREDING VAN DIE WET OP HOWE VIR KLEIN EISE, 1984 (WET 61 VAN 1984)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 51 (1) van die Wet op Howe vir Klein Eise, 1984, verklaar ek hierby dat genoemde Wet op 24 Augustus 1985 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Veertiende dag van Augustus Eenduisend Negehoonderd Vyf-en-tagtig.

P. W. BOTHA,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

H. J. COETSEE,
Minister van die Kabinet.

GOVERNMENT NOTICES

ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 1859

23 August 1985

FINANCIAL RELATIONS ACT, 1976

DESIGNATION OF UNIVERSITY AND COURSE.— AMENDMENT

I, Jan Christoffel Greyling Botha, Minister of Education and Culture: Administration: House of Assembly, under and by virtue of the powers vested in me by section 28 of

534—A

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 1859

23 Augustus 1985

WET OP FINANSIËLE VERHOUDINGS, 1976

AANWYSING VAN UNIVERSITEIT EN KURSUS.— WYSIGING

Ek, Jan Christoffel Greyling Botha, Minister van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Volksraad, wysig hierby kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 28 van die

9899—1

the Financial Relations Act, 1976 (Act 65 of 1976), hereby further amend Government Notice 172 of 6 February 1976 by adding the following subjects:

Accounting
Typing
Computer Studies

J. C. G. BOTHA,

Minister of Education and Culture: Administration: House of Assembly.

Wet op Finansiële Verhoudings, 1976 (Wet 65 van 1976), Goewermentskennisgewing 172 van 6 Februarie 1976 verder deur onderstaande vakke by te voeg:

Rekeningkunde
Tik
Rekenaarstudie

J. C. G. BOTHA,

Minister van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Volksraad.

No. R. 1860

23 August 1985

FINANCIAL RELATIONS ACT, 1976

DESIGNATION OF UNIVERSITY AND COURSE.— AMENDMENT

I, Petrus Johannes Clase, Minister of Education and Culture: Administration: House of Assembly, under and by virtue of the powers vested in me by section 28 of the Financial Relations Act, 1976 (Act 65 of 1976), hereby amend Government Notice 171 of 6 February 1976 by adding the following subject:

Technical Drawing.

P. J. CLASE,

Minister of Education and Culture: Administration: House of Assembly.

ADMINISTRATION: HOUSE OF DELEGATES

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 1872

23 August 1985

SOCIAL PENSIONS ACT, 1973

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of National Health and Population Development of the Administration: House of Delegates has, in consultation with the Minister of Finance, under the powers vested in him by section 17 of the Social Pensions Act, 1973 (Act 37 of 1973), to the extent that the administration of the Act has been assigned to him by Proclamation 219 of 1973, made the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE

Amendment of regulation 15 of the regulations published by Government Notice R. 568 of 5 April 1974, as amended by Government Notices R. 1454 of 23 August 1974, R. 674 of 23 April 1976, R. 1305 of 30 July 1976, R. 1774 of 9 September 1977, R. 1179 of 8 June 1979, R. 517 of 21 March 1980, R. 770 of 23 April 1982, R. 2330 of 29 October 1982, R. 2453 of 12 November 1982 and R. 2302 of 21 October 1983.

No. R. 1860

23 Augustus 1985

WET OP FINANSIËLE VERHOUDINGS, 1976

AANWYSING VAN UNIVERSITEIT EN KURSUS.— WYSIGING

Ek, Petrus Johannes Clase, Minister van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Volksraad, wysig hierby kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 28 van die Wet op Finansiële Verhoudings, 1976 (Wet 65 van 1976), Goewermentskennisgewing 171 van 6 Februarie 1976 deur onderstaande vak by te voeg:

Tegniese Tekene.

P. J. CLASE,

Minister van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Volksraad.

ADMINISTRASIE: RAAD VAN AFGEVAARDIGDES

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGSONTWIKKELING

No. R. 1872

23 Augustus 1985

WET OP MAATSKAPLIKE PENSIOENE, 1973

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling van die Administrasie: Raad van Afgevaardigdes het, in oorleg met die Minister van Finansies, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 17 van die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet 37 van 1973), in soverre die uitvoering van die Wet by Proklamasie 219 van 1973 aan hom opgedra is, die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

Wysiging van regulasie 15 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 568 van 5 April 1974, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1454 van 23 Augustus 1974, R. 674 van 23 April 1976, R. 1305 van 30 Julie 1976, R. 1774 van 9 September 1977, R. 1179 van 8 Junie 1979, R. 517 van 21 Maart 1980, R. 770 van 23 April 1982, R. 2330 van 29 Oktober 1982, R. 2453 van 12 November 1982 en R. 2302 van 21 Oktober 1983.

1. Regulation 15 of the regulations published by Government Notice R. 568 of 5 April 1974, as amended, is hereby further amended—

(a) by the substitution in paragraph (a) of subregulation (1) for the expression "R1 116" of the expression "R1 236"; and

(b) by the substitution in paragraph (b) of subregulation (1) for the expression "R1 620" of the expression "R1 740".

2. Regulation 1 shall be deemed to have come into operation on 1 October 1984.

No. R. 1873

23 August 1985

CHILDREN'S ACT, 1960

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Health Services and Welfare of the Administration: House of Delegates has, under the powers vested in him by section 92 of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), read with Proclamation 263 of 1976, made the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE

Amendment of regulation 69 of the regulations published by Government Notice R. 85 of 28 January 1977, as amended by Government Notices R. 1773 of 9 September 1977, R. 868 of 25 April 1980, R. 771 of 23 April 1982, R. 2329 of 29 October 1982, R. 2452 of 12 November 1982, R. 1810 of 19 August 1983 and R. 2301 of 21 October 1983.

1. Regulation 69 of the regulations published by Government Notice R. 85 of 28 January 1977, as amended, is hereby further amended—

(a) by the substitution in paragraph (a) of subregulation (4) for the expression "R1 116" of the expression "R1 236";

(b) by the substitution in paragraph (b) of subregulation (4) for the expression "R1 620" of the expression "R1 740";

(c) by the substitution in paragraph (a) of subregulation (5) for the expression "R276", wherever it occurs, of the expression "R324";

(d) by the substitution in paragraph (c) of subregulation (5) for the expression "R1 104", wherever it occurs, of the expression "R1 296"; and

(e) by the substitution in paragraph (d) of subregulation (5) for the expression "R324" of the expression "R372".

2. Regulation 1 shall be deemed to have come into operation on 1 October 1984.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 1838

23 August 1985

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND
SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)

DEFINING OF THE ESTATE BERGSIG

I, Gert Jeremias Kotzé, Deputy Minister of Agricultural Economics, acting on behalf of the Minister of Agricultural Economics by virtue of section 22 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957)—

(a) hereby define the pieces of land specified in the Schedule as an estate with the name Bergsig for the purposes of the use of such name in connection with the sale or export of wine, other than ginger wine, vermouth, wine aperitif and wine cocktail; and

1. Regulاسie 15 van die regulاسies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 568 van 5 April 1974, soos gewysig, word hierby verder gewysig—

(a) deur in paragraaf (a) van subregulasie (1) die uitdrukking "R1 116" deur die uitdrukking "R1 236" te vervang; en

(b) deur in paragraaf (b) van subregulasie (1) die uitdrukking "R1 620" deur die uitdrukking "R1 740" te vervang.

2. Regulاسie 1 word geag in werking te getree het op 1 Oktober 1984.

No. R. 1873

23 Augustus 1985

KINDERWET, 1960

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Gesondheidsdienste en Welsyn van die Administrasie: Raad van Afgevaardigdes het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), saamgelees met Proklamasie 263 van 1976, die regulاسies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

Wysiging van regulاسie 69 van die regulاسies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 85 van 28 Januarie 1977, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 1773 van 9 September 1977, R. 868 van 25 April 1980, R. 771 van 23 April 1982, R. 2329 van 29 Oktober 1982, R. 2452 van 12 November 1982, R. 1810 van 19 Augustus 1983 en R. 2301 van 21 Oktober 1983.

1. Regulاسie 69 van die regulاسies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 85 van 28 Januarie 1977, soos gewysig, word hierby verder gewysig—

(a) deur in paragraaf (a) van subregulasie (4) die uitdrukking "R1 116" deur die uitdrukking "R1 236" te vervang;

(b) deur in paragraaf (b) van subregulasie (4) die uitdrukking "R1 620" deur die uitdrukking "R1 740" te vervang;

(c) deur in paragraaf (a) van subregulasie (5) die uitdrukking "R276", waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "R324" te vervang;

(d) deur in paragraaf (c) van subregulasie (5) die uitdrukking "R1 104" deur die uitdrukking "R1 296" te vervang; en

(e) deur in paragraaf (d) van subregulasie (5) die uitdrukking "R324" deur die uitdrukking "R372" te vervang.

2. Regulاسie 1 word geag in werking te getree het op 1 Oktober 1984.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-
EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 1838

23 Augustus 1985

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN
SPIRITUALIEË, 1957 (WET 25 VAN 1957)

OMSKRYWING VAN DIE LANDGOED BERGSIG

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou-ekonomie, handelende namens die Minister van Landbou-ekonomie kragtens artikel 22 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957)—

(a) omskryf hierby die stukke grond in die Bylae gespesifiseer, as 'n landgoed met die naam Bergsig vir die doeleindes van die gebruik van sodanige naam in verband met die verkoop of uitvoer van wyn, behalwe gemmerwyn, vermoet, wynaperatief en wynmengedrank; en

(b) hereby repeal paragraph 48 of the Schedule to Government Notice R. 1388 of 10 August 1973, as amended by Government Notice R. 2447 of 21 December 1973, R. 2399 of 27 December 1974, R. 730 of 18 April 1975, R. 1392 of 25 July 1975, R. 1758 of 19 September 1975, R. 2092 of 7 November 1975, R. 1358 of 13 August 1976, R. 2467 of 17 December 1976, R. 2275 of 4 November 1977, R. 2569 of 23 December 1977, R. 372 of 3 March 1978, R. 1970 of 29 September 1978, R. 649 of 30 March 1979, R. 1418 of 29 June 1979, R. 1781 of 17 August 1979, R. 2098 of 21 September 1979, R. 2261 of 12 October 1979, R. 2485 of 9 November 1979, R. 2743 of 15 August 1980 and R. 2542 of 19 December 1980.

G. J. KOTZÉ,

Deputy Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE

1. Portion 20 of the farm Kleineberg 208, Worcester, registered under Deed of Transfer 20769 of 1952.
2. Remainder of Portion 17 of the farm Kleineberg 208, Worcester, registered under Deed of Transfer 20769 of 1952.
3. Remainder of Portion 2 of the farm Witte Else Boom 214, Worcester, registered under Deed of Transfer 24202 of 1964.
4. Portion 47 of the farm Kleineberg 208, Worcester, registered under Deed of Transfer 24202 of 1964.
5. Portion 43 of the farm Kleineberg 208, Worcester, registered under Deed of Transfer 9554 of 1965.
6. Portion 27 of the farm Palmiet Valley 318, Tulbagh, registered under Deed of Transfer 11329 of 1966.
7. Portion 3 of the farm Philippusheuvel 201, Worcester, registered under Deed of Transfer 27046 of 1971.
8. Remainder of Portion 10 of the farm Palmiet Valley 318, Tulbagh, registered under Deed of Transfer 38049 of 1975.
9. Portion 2 (a portion of Portion 1) of the farm Palmiet Valley 318, Tulbagh, registered under Deed of Transfer 46025 of 1982.
10. Portion 58 of the farm Kleineberg 208, Worcester, registered under Deed of Transfer 46025 of 1982.

No. R. 1839

23 August 1985

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

OILSEEDS SCHEME.—LEVIES AND SPECIAL LEVIES

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, hereby make known in terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(1) the Oilseeds Board referred to in section 6 of the Oilseeds Scheme published by Proclamation R. 73, 1982, as amended, has under sections 20 and 21 of the said Scheme imposed the levies and special levies set out in the Schedule;

(b) herroep hierby paragraaf 48 van die Bylae tot Goewermmentskennisgewing R. 1388 van 10 Augustus 1973, soos gewysig by Goewermmentskennisgewing R. 2447 van 21 Desember 1973, R. 2399 van 27 Desember 1974, R. 730 van 18 April 1975, R. 1392 van 25 Julie 1975, R. 1758 van 19 September 1975, R. 2092 van 7 November 1975, R. 1358 van 13 Augustus 1976, R. 2467 van 17 Desember 1976, R. 2275 van 4 November 1977, R. 2569 van 23 Desember 1977, R. 372 van 3 Maart 1978, R. 1970 van 29 September 1978, R. 649 van 30 Maart 1979, R. 1418 van 29 Junie 1979, R. 1781 van 17 Augustus 1979, R. 2098 van 21 September 1979, R. 2261 van 12 Oktober 1979, R. 2485 van 9 November 1979, R. 2743 van 15 Augustus 1980 en R. 2542 van 19 Desember 1980.

G. J. KOTZÉ,

Adjunk-minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE

1. Gedeelte 20 van die plaas Kleineberg 208, Worcester, geregistreer onder Transportakte 20769 van 1952.
2. Restant van Gedeelte 17 van die plaas Kleineberg 208, Worcester, geregistreer onder Transportakte 20769 van 1952.
3. Restant Gedeelte 2 van die plaas Witte Else Boom 214, Worcester, geregistreer onder Transportakte 24202 van 1964.
4. Gedeelte 47 van die plaas Kleineberg 208, Worcester, geregistreer onder Transportakte 24202 van 1964.
5. Gedeelte 43 van die plaas Kleineberg 208, Worcester, geregistreer onder Transportakte 9554 van 1965.
6. Gedeelte 27 van die plaas Palmiet Valley 318, Tulbagh, geregistreer onder Transportakte 11329 van 1966.
7. Gedeelte 3 van die plaas Philippusheuvel 201, Worcester, geregistreer onder Transportakte 27046 van 1971.
8. Restant Gedeelte 10 van die plaas Palmiet Valley 318, Tulbagh, geregistreer onder Transportakte 38049 van 1975.
9. Gedeelte 2 ('n gedeelte van Gedeelte 1) van die plaas Palmiet Valley 318, Tulbagh, geregistreer onder Transportakte 46025 van 1982.
10. Gedeelte 58 van die plaas Kleineberg 208, Worcester, geregistreer onder Transportakte 46025 van 1982.

No. R. 1839

23 Augustus 1985

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

OLIESADESKEMA.—HEFFINGS EN SPESIALE HEFFINGS

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, maak hierby ingevolge artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(1) die Oliesaderaad bedoel in artikel 6 van die Oliesadeskema gepubliseer by Proklamasie R. 73, 1982, soos gewysig, kragtens artikels 20 en 21 van genoemde Skema die heffings en spesiale heffings in die Bylae uiteengesit, opgelê het;

(2) the said levies and special levies have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof; and

(3) Government Notice R. 778 of 4 April 1985 is repealed with effect from the said date of commencement.

J. J. G. WENTZEL,

Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act or the Scheme shall have that meaning, and—

“the Act” means the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968); and

“the Scheme” means the Oilseeds Scheme published by Proclamation R. 73, 1982, as amended.

Levies and special levies

2. (1) A levy and a special levy are hereby imposed on oilseeds of a kind indicated in column 1 of Table 1 that—

- (a) are sold to or through the Board;
- (b) are purchased or sold by right of a permit issued by the Board in terms of section 33 of the Scheme;
- (c) are sold in terms of a written exemption granted by the Board in terms of section 34 of the Scheme;
- (d) are purchased or sold against a prohibition imposed in terms of sections 33 and 34 of the Scheme; or
- (e) are imported into the Republic.

(2) The amount of the levy and the special levy referred to in subclause (1) shall be as respectively specified in columns 2 and 3 of the said Table, opposite the kind of oilseeds concerned.

(3) A special levy is hereby imposed on oilseeds of a kind indicated in column 1 of Table 2 that are purchased from the Board.

(4) The amount of the special levy referred to in subclause (3) shall be as specified in column 2 of the said Table, opposite the kind of oilseeds concerned.

TABLE 1

LEVIES AND SPECIAL LEVIES ON OILSEEDS
REFERRED TO IN CLAUSE 2 (1)

Kind of oilseeds	Levy per ton	Special levy per ton
1	2	3
	R	R
Shelled groundnuts	21,00	7,50
Unshelled groundnuts	15,23	5,44
Sunflower seed	6,50	12,50
Soya beans	5,00	15,00

TABLE 2

SPECIAL LEVY ON OILSEEDS REFERRED TO IN CLAUSE 2 (3)

Kind of oilseeds	Special levy per ton
1	2
Groundnuts for edible purposes	R5,00

(2) genoemde heffings en spesiale heffings deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en

(3) Goewermentskennisgewing R. 778 van 4 April 1985 met ingang van genoemde datum van inwerking-treding herroep word.

J. J. G. WENTZEL,

Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE

Woordskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Wet of die Skema gegee is, daardie betekenis, en beteken—

“die Skema” die Oliesadeskema gepubliseer by Proklamasie R. 73, 1982, soos gewysig; en

“die Wet” die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968).

Heffings en spesiale heffings

2. (1) 'n Heffing en 'n spesiale heffing word hierby opgelê op oliesade van 'n soort in kolom 1 van Tabel 1 aangedui, wat—

- (a) aan of deur bemiddeling van die Raad verkoop word;
- (b) kragtens 'n permit ingevolge artikel 33 van die Skema deur die Raad uitgereik, gekoop of verkoop word.
- (c) kragtens 'n skriftelike vrystelling ingevolge artikel 34 van die Skema deur die Raad verleen, verkoop word;
- (d) strydig met 'n verbod ingevolge artikels 33 en 34 van die Skema opgelê, gekoop of verkoop word; of
- (e) in die Republiek ingevoer word.

(2) Die bedrag van 'n heffing en 'n spesiale heffing in subklousule (1) bedoel is soos onderskeidelik in kolom 2 en 3 van genoemde Tabel teenoor die betrokke soort oliesade gespesifiseer.

(3) 'n Spesiale heffing word hierby opgelê op oliesade van 'n soort in kolom 1 van Tabel 2 aangedui, wat van die Raad gekoop word.

(4) Die bedrag van 'n spesiale heffing in subklousule (3) bedoel is soos in kolom 2 van genoemde Tabel teenoor die betrokke soort oliesade gespesifiseer.

TABEL 1

HEFFING EN SPESIALE HEFFINGS OP OLIESADE IN
KLOUSULE 2 (1) BEDOEL

Soort oliesade	Heffing per ton	Spesiale heffing per ton
1	2	3
	R	R
Gedopte grondbone	21,00	7,50
Ongedopte grondbone	15,23	5,44
Sonneblomsaad	6,50	12,50
Sojabone	5,00	15,00

TABEL 2

SPESIALE HEFFING OP OLIESADE IN KLOUSULE 2 (3) BEDOEL

Soort oliesade	Spesiale heffing per ton
1	2
Grondbone vir eetdoeleindes	R5,00

No. R. 1840

23 August 1985

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

REGULATIONS RELATING TO THE MANNER IN AND TIMES AT WHICH LEVIES AND SPECIAL LEVIES ON OILSEEDS SHALL BE PAYABLE.—AMENDMENT

The Minister of Agricultural Economics has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the regulations" means the regulations published by Government Notice R. 779 of 4 April 1985.

Amendment of regulation 4

2. Regulation 4 of the regulations is hereby amended by the substitution for the expression "R1 000" of the expression "R200,00".

No. R. 1848

23 August 1985

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

SUMMER GRAIN SCHEME.—REQUIREMENTS RELATING TO RECORDS TO BE KEPT AND RETURNS TO BE RENDERED BY PRODUCERS OF GRAIN SORGHUM PRODUCTS

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, hereby make known in terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(a) the Maize Board referred to in section 6 of the Summer Grain Scheme published by Proclamation R. 45 of 1979, as amended, has in terms of section 31 of the said Scheme further amended the requirements published by Government Notice R. 580 of 26 March 1982, as amended by Government Notices R. 742 of 16 April 1982, R. 1565 of 15 July 1983, R. 862 of 27 April 1984, R. 1410 of 6 July 1984 and R. 2203 of 5 October 1984, as set out in the Schedule hereto; and

(b) the said amendment has been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL,

Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 580 of 26 March 1982, as amended, is hereby further amended by—

(1) the substitution for paragraph (d) of clause 2 of the following paragraph:

"(d) within 15 days after the end of each month render to the Maize Board, P.O. Box 669, Pretoria, 0001, returns in the form set out in Annexures M (1), M (2), N and P hereto, reflecting the particulars required in those Annexures in respect of that month;" and

(2) the substitution for Annexures M (1), N and P of the following Annexures:

No. R. 1840

23 Augustus 1985

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

REGULASIES BETREFFENDE DIE WYSE EN TYE WAAROP HEFFINGS EN SPECIALE HEFFINGS OP OLIESADE BETAALBAAR IS.—WYSIGING

Die Minister van Landbou-ekonomie het kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 779 van 4 April 1985.

Wysiging van regulasie 4

2. Regulasie 4 van die regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "R1 000" deur die uitdrukking "R200,00" te vervang.

No. R. 1848

23 Augustus 1985

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SOMERGRAANSKEMA.—VOORSKRIFTE BETREFFENDE REKORDS WAT GEHOU EN OPGAWES WAT VERSTREK MOET WORD DEUR PRODUSENTE VAN GRAANSORGHUMPRODUKTE

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, maak hierby ingevolge artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Mielieraad bedoel in artikel 6 van die Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie R. 45 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 31 van genoemde Skema die voorskrifte gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 580 van 26 Maart 1982, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 742 van 16 April 1982, R. 1565 van 15 Julie 1983, R. 862 van 27 April 1984, R. 1410 van 6 Julie 1984 en R. 2203 van 5 Oktober 1984, verder gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit; en

(b) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,

Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE

Die Bylae by Goewermentskennisgewing R. 580 van 26 Maart 1982, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur—

(1) paragraaf (d) van klousule 2 deur die volgende paragraaf te vervang:

"(d) binne 15 dae na die einde van elke maand aan die Mielieraad, Posbus 669, Pretoria, 0001, opgawes verskiet in die vorm in Aanhangsels M (1), M (2), N en P hierby uiteengesit, waarin die besonderhede in daardie Aanhangsels ten opsigte van daardie maand vereis, weerspieël word;" en

(2) die Aanhangsels M (1), N en P deur die volgende Aanhangsels te vervang:

ANNEXURE M (1)
AQUISITIONS OF GRAIN SORGHUM

1. Trading name 2. Month

3. Particulars of grain sorghum acquired during above-mentioned month:

[illegible]

I, the undersigned, hereby declare that the information given above is true and correct.

Signature of manufacturer or his representative

Date

Please note:

1. This Annexure is to be completed in duplicate. The original must be forwarded to the Board within 15 days after the end of the month to which it relates and the copy retained for record purposes.
2. If grain sorghum is acquired from a producer whose name, address and identity number appear on a credit note/grain receipt the number of which is shown in this Annexure and a copy of which is forwarded with the Annexure to the Board, the producer's name, address and identity number need not be furnished in the Annexure.
3. If grain sorghum is acquired in quantities of less than 70 kg per person per day, the names and addresses of such persons and the individual quantities so acquired need not be furnished in this Annexure, provided the total quantity of each class of grain sorghum so acquired from such persons during any particular day is reflected as acquisitions from sundry persons.

SALES OF GRAIN SORGHUM AND GRAIN SORGHUM PRODUCTS

1. Trading name 2. Month

3. Particulars of grain sorghum and grain sorghum products delivered during above-mentioned month in pursuance of a sale:

[illegible]

.....
Signature of manufacturer or his representative

1. For purposes of this Annexure "grain sorghum malt" means milled or unmilled sprouted grain sorghum and includes any commodity which contains a substantial portion of grain sorghum malt.
2. This Annexure is to be completed in duplicate. The original must be forwarded to the Board within 15 days after the end of the month to which it relates and the copy retained for record purposes.
3. (a) If grain sorghum products are delivered in pursuance of a sale in quantities of less than 60 kg per person per day, the names and addresses of such persons and the individual quantities so delivered need not be furnished in this Annexure, provided the total quantity of grain sorghum products so delivered to such persons during any particular day is reflected as deliveries to sundry persons.
- (b) If the name and address of a person to whom grain sorghum products were delivered appear on an invoice the number of which is shown in this Annexure, such name and address need not be reflected in this Annexure.

ANNEXURE P

SUMMARY OF TRANSACTIONS IN GRAIN SORGHUM AND GRAIN SORGHUM PRODUCTS

1. Trading name..... 2. Month
3. Postal address
4. SUMMARY OF TRANSACTIONS IN GRAIN SORGHUM AND GRAIN SORGHUM PRODUCTS DURING ABOVE-MENTIONED MONTH:

	Net mass (tons rounded off to three decimals)		Net mass (tons rounded off to three decimals)		
			Malt	Other	Total
(1) GRAIN SORGHUM:		(2) GRAIN SORGHUM PRODUCTS:			
(a) Stocks on hand at beginning of month		(a) Stocks on hand at beginning of month			
(b) Grain sorghum acquired from producers [per Annexure M (1) part (a)]		(b) Plus acquired [per Annexure M (2)]			
(i) in the controlled area		(c) Plus manufactured from grain sorghum			
(ii) in the Rest of the Republic with the exception of selfgoverning states		(d) Plus other products mixed into grain sorghum products (specify kind of product)			
(iii) in selfgoverning states		(i)			
(iv) in independent states		(ii)			
(c) Grain sorghum acquired from persons other than producers [per Annexure M (1) part (b)]		(iii)			
(i) from manufacturers of grain sorghum products and grain sorghum traders in the Republic and selfgoverning states		Subtotal			
(ii) from manufacturers of grain sorghum products and grain sorghum traders in independent states		(e) Less delivered in pursuance of a sale (per Annexure N)			
(iii) from the Board		Subtotal			
(d) Grain sorghum imported from territories other than those referred to in item 1 (b) and 1 (c) [per Annexure M (1) part (a) and (b)]		(f) Less mixed into feed mixtures			
Total		(g) Stocks on hand at end of month			

	Net mass (tons rounded off to three decimals)		Net mass (tons rounded off to three decimals)		
			Malt	Other	Total
(e) Grain sorghum delivered in pursuance of a sale to consumers in the Republic and selfgoverning states (i.e. persons other than grain sorghum traders and manufacturers of grain sorghum products) [per Annexure N]		(3) LEVY PAYABLE ON GRAIN SORGHUM:			
		(a) Purchased from producers			
(f) Grain sorghum delivered in pursuance of a sale to manufacturers of grain sorghum products and grain sorghum traders in the Republic and self-governing states (per Annexure N)		(b) Purchased from grain sorghum traders			
		(c) Purchased from manufacturers of grain sorghum products			
(g) Grain sorghum delivered in pursuance of a sale to persons in independent states (per Annexure N)		Total quantity on which levies are payable			
		Total amount of levy tons at per ton R			
(h) Grain sorghum exported to territories other than those referred to in items (1) (g) (per Annexure N)		(4) LEVY PAYABLE ON GRAIN SORGHUM MALT:			
		(a) Sold and mixed into feed mixtures			
(i) Processed into products		(b) Less acquired from malt manufacturers in Republic			
(j) Mixed into other products		(c) Quantity on which levy is payable			
(k) Stocks on hand at end of month		Total amount of levy tons at per ton R			
Total					

I, the undersigned, hereby declare that the information given above is true and correct.

.....
Signature of manufacturer or his representative

Date

Please note:

1. The total of subitems (a) to (d) must agree with the total of subitems (e) to (k) of item 1.
2. This Annexure is to be completed in duplicate for every month even if no transactions have taken place during a particular month. The original must be rendered to the Board within 15 days after the end of the month to which it relates and the copy retained for record purposes.
3. Grain sorghum on malt floors on the last day of the month in respect of which this Annexure is rendered, must be reflected as grain sorghum and not as grain sorghum products.
4. For the purposes of this Annexure "grain sorghum malt" means milled or unmilled sprouted grain sorghum and includes any commodity which contains a substantial portion of grain sorghum malt.

AANHANGSEL P

OPSOMMING VAN TRANSAKSIES IN GRAANSORGHUM EN GRAANSORGHUMPRODUKTE

1. Handelsnaam 2. Maand

3. Posadres

4. OPSOMMING VAN TRANSAKSIES IN GRAANSORGHUM EN GRAANSORGHUMPRODUKTE GEDURENDE BOGEMELDE MAAND:

	Netto massa (ton afge- rond tot drie desi- male)		Netto massa (ton afgerond tot drie desimale)		
			Mout	Ander	Totaal
(1) GRAANSORGHUM:		(2) GRAANSORGHUMPRODUKTE:			
(a) Voorraad voorhande aan begin van maand		(a) Voorraad voorhande aan begin van maand			
(b) Graansorghum verkry van produsente [per Aanhangel M (1) deel (a)]		(b) Plus verkry [per Aanhangel M (2)]			
(i) in die beheerde gebied		(c) Plus vervaardig van graansorghum			
(ii) in die Res van die Republiek uitgesonderd die selfregerende state ...		(d) Plus ander produkte in graansorghumprodukte ingemeng (spesifiseer soort produk)			
(iii) in selfregerende state		(i)			
(iv) in onafhanklike state		(ii)			
(c) Graansorghum verkry van ander persone as produsente [per Aanhangel M (1) deel (b)]		(iii)			
(i) van vervaardigers van graansorghumprodukte en graansorghum- handelaars in die Republiek en selfregerende state		Subtotaal			
(ii) van vervaardigers van graansorghumprodukte en graansorghum- handelaars in onafhanklike state		(e) Min ingevolge 'n verkoping gelewer (per Aanhangel N)			
(iii) van die Raad		Subtotaal			
(d) Graansorghum ingevoer van ander gebiede as dié genoem in item 1 (b) en 1 (c) [per Aanhangel M (1) deel (a) en (b)]		(f) Min ingemeng in voermengsels			
Totaal		(g) Voorraad voorhande aan einde van maand			

	Netto massa (ton afgerond tot drie desimale)		Netto massa (ton afgerond tot drie desimale)		
			Mout	Ander	Totaal
(e) Graansorghum ingevolge 'n verkoping gelewer aan verbruikers in die Republiek en selfregerende state (dit wil sê ander persone as graansorghumhandelaars en vervaardigers van graansorghumprodukte) (per Aanhangsel N).....		(3) HEFFING BETAALBAAR OP GRAANSORGHUM:			
		(a) Aangekoop van produsente			
		(b) Aangekoop van graansorghumhandelaars			
		(c) Aangekoop van vervaardigers van graansorghumprodukte			
(f) Graansorghum ingevolge 'n verkoping gelewer aan vervaardigers van graansorghumprodukte en graansorghumhandelaars in die Republiek en selfregerende state (per Aanhangsel N)		Totale hoeveelheid waarop heffings betaalbaar is			
(g) Graansorghum ingevolge 'n verkoping gelewer aan persone in onafhanklike state (per Aanhangsel N).....		Totale bedrag van heffing..... ton teen	per ton R.....		
(h) Graansorghum uitgevoer na ander gebiede as dié genoem in item(1) (g) (per Aanhangsel N)		(4) HEFFING BETAALBAAR OP GRAANSORGHUMMOUT:			
(i) Verwerk tot produkte		(a) Verkoop en in voermengsels ingemeng.....			
(j) Ingemeng in ander produkte		(b) Min verkry van moutvervaardigers in Republiek			
(k) Voorraad voorhande aan einde van maand		(c) Hoeveelheid waarop heffing betaalbaar is			
Totaal		Totale bedrag van heffing..... ton teen	per ton R.....		

Ek, die ondergetekende, verklaar hiermee dat die inligting hierin verstrek, waar en juis is.

.....
Handtekening van vervaardiger of sy verteenwoordiger

Datum

Let Wel:

1. Totaal van subitems (a) tot (d) moet ooreenstem met die totaal van subitems (e) tot (k) van item 1.
2. Hierdie Aanhangsel moet vir elke maand in tweevoud ingevul word al het daar ook geen transaksies gedurende 'n besondere maand plaasgevind nie. Die oorspronklike moet aan die Raad gestuur word binne 15 dae na die einde van die maand waarop dit betrekking het, terwyl die afskrif vir rekorddoeleindes gehou moet word.
3. Graansorghum wat op die laaste dag van die maand ten opsigte waarvan hierdie Aanhangsel verstrek word, op moutvloere is, moet as graansorghum aangetoon word en nie as graansorghumprodukte nie.
4. Vir die doel van hierdie aanhangsel beteken "graansorghummout" gemaalde of ongemaalde uitgeloopde graansorghum en sluit in enige handelsartikel wat 'n wesentlike deel graansorghummout bevat.

No. R. 1849

23 August 1985

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

SUMMER GRAIN SCHEME.—REQUIREMENTS RELATING TO RECORDS TO BE KEPT AND RETURNS TO BE RENDERED BY CERTAIN PERSONS DEALING WITH GRAIN SORGHUM ACQUIRED FROM PRODUCERS, IN THE COURSE OF TRADE

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, hereby make known in terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(1) the Maize Board referred to in section 6 of the Summer Grain Scheme published by Proclamation R. 45 of 1979, as amended, has in terms of section 31 of the said Scheme further amended the requirements published by Government Notice R. 581 of 26 March 1982, as amended by Government Notices R. 1566 of 15 July 1983, R. 861 of 27 April 1984 and R. 1408 of 6 July 1984, by the substitution for Annexures R (1), R (2) and R of the Schedule to the said Government Notice of the Annexures in the Schedule hereto; and

(2) the said amendment has been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agricultural Economics.

No. R. 1849

23 Augustus 1985

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SOMERGRAANSKEMA.—VOORSKRIFTE BETREFFENDE REKORDS WAT GEHOU EN OPGAWES WAT VERSTREK MOET WORD DEUR SEKERE PERSONE WAT MET GRAANSORGHUM WAT VAN PRODUSENTE VERKRY IS, AS 'N BESIGHEID HANDEL

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, maak hierby ingevolge artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(1) die Mielieraad bedoel in artikel 6 van die Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie R. 45 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 31 van genoemde Skema die voorskrifte gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 581 van 26 Maart 1982, soos gewysig deur Goewermmentskennisgewings R. 1566 van 15 Julie 1983, R. 861 van 27 April 1984 en R. 1408 van 6 Julie 1984, verder gewysig het deur die Aanhangsels R (1), R (2) en R van die Bylae tot genoemde Goewermmentskennisgewing deur die Aanhangsels in die Bylae hiervan te vervang; en

(2) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou-ekonomie.

ANNEXURE R (1)

1. Trading name 2: Month

3. Particulars of grain sorghum acquired during above-mentioned month:

[illegible]

I, the undersigned, hereby declare that the information given above is true and correct.

Date

Signature of trader or his representative

Please note:

1. This Annexure is to be completed in duplicate. The original must be forwarded to the Board within 15 days after the end of the month to which it relates and the copy retained for record purposes.
2. If grain sorghum is acquired from a producer whose name, address and identity number appear on a credit note/grain receipt the number of which is shown in this Annexure and a copy of which is forwarded with the Annexure to the Board, the producer's name, address and identity number need not be furnished in the Annexure.
3. If grain sorghum is acquired in quantities of less than 70 kg per person per day, the names and addresses of such persons and the individual quantities so acquired need not be furnished in this Annexure, provided the total quantity of each class of grain sorghum so acquired from such persons during any particular day is reflected as acquisitions from sundry persons.

VERKRYGINGS VAN GRAANSORGHUM

2. Maand

3. Besonderhede van graansorghum verkry gedurende bogemelde maand:

[illegible]

Ek, die ondergetekende, verklaar hiermee dat die inligting hierbo verstrek, waar en juis is.

Datum

Let wel:

1. Hierdie Aanhangsel moet in tweevoud ingevul word. Die oorspronklike moet aan die Raad gestuur word binne 15 dae na die einde van die maand waarop dit betrekking het, terwyl die afskrif vir rekorddoeleindes gehou moet word.
2. Indien graansorghum verkry is van 'n produsent wie se naam, adres en identiteitsnommer verskyn op 'n kredietnota/graanontvangsbewys waarvan die nommer in hierdie Aanhangsel vermeld word en waarvan 'n afskrif daarmee saam aan die Raad gestuur word, is dit nie nodig om die produsent se naam, adres en identiteitsnommer in die Aanhangsel te verstrek nie.
3. Indien graansorghum in hoeveelhede van minder as 70 kg per persoon per dag verkry word, is dit nie nodig om die naam en adresse van sodanige persone en die individuele hoeveelhede adlus verkry, in hierdie Aanhangsel te verstrek nie, mits die totale hoeveelheid van elke klas graansorghum wat aldus gedurende 'n bepaalde dag van sodanige persone verkry is, as verkrygings van diverse persone aangetoon word.

ANNEXURE R (2)
SALES OF GRAIN SORGHUM

1. Trading name..... 2. Month

3. Particulars of grain sorghum delivered during above-mentioned month in pursuance of a sale:

[illegible]

I, the undersigned, hereby declare that the information given above is true and correct.

.....
Signature of trader or his representative

Date

Please note:

This Annexure must be completed in duplicate. The original must be forwarded to the Board within 15 days after the end of the month to which it relates and the copy retained for record purposes.

AANHANGSEL R (2)
VERKOPE VAN GRAANSORGHUM

1. Handelsnaam

2.-Maand

3. Besonderhede van graansorghum ingevolge 'n verkoping gedurende bogemelde maand gelewer:

[illegible]

Ek, die ondergetekende, verklaar hiermee dat die inligting verstrek, waar en juis is.

Handtekening van handelaar of sy verteenwoordiger

Datum

Let wel:

Hierdie Aanhangsel moet in tweevoud ingevul word. Die oorspronklike moet aan die Raad gestuur word binne 15 dae na die einde van die maand waarop dit betrekking het, terwyl die afskrif vir rekorddoeleindes gehou moet word.

ANNEXURE R

SUMMARY OF GRAIN SORGHUM TRANSACTIONS

1. Trading name 2. Full postal address

3. SUMMARY OF TRANSACTIONS IN GRAIN SORGHUM DURING THE MONTH 19.....

	Net mass (tons rounded off to three decimals)					
	Class					Total
	GB	GC	GD	GE	Sample	
(1) Grain sorghum on hand at beginning of above-mentioned month						
(2) Grain sorghum acquired from producers [per Annexure R (1) part (a)]						
(a) in the controlled area						
(b) in the Rest of the Republic with the exception of selfgoverning states.....						
(c) in selfgoverning states.....						
(d) in independent states.....						
(3) Grain sorghum acquired from persons other than producers [per Annexure R (1) part (b)]						
(a) from manufacturers of grain sorghum products and grain traders in the Republic and selfgoverning states.....						
(b) from manufacturers of grain sorghum products and grain sorghum traders in independent states						
(c) from the Board						
(4) Grain sorghum imported from territories other than those referred to in item 7 (2) and 7 (3).....						

Net mass	R/ton	Total amount	D/N No.
(10) Levy payable on grain sorghum purchased			

I, the undersigned, hereby declare that the information given above is true and correct.

Signature of trader or his representative

Date

Notes

1. This Annexure is to be completed in duplicate for every month even if no transactions have taken place during a particular month. The original must be rendered to the Board within 15 days after the end of the month to which it relates and the copy retained for record purposes.
2. Any person failing to render the above information to the Board within the prescribed period is guilty of an offence in terms of section 42 of the Summer Grain Scheme and liable on conviction to a fine or imprisonment or to both.

AANHANGSEL R
OPSOMMING VAN GRAANSORGHUMTRANSAKSIES

1. Handelsnaam 2. Volledige posadres.....

3. OPSOMMING VAN TRANSAKSIES IN GRAANSORGHUM GEDURENDE DIE MAAND 19.....

	Netto massa (ton afgerond tot drie desimale)					Totaal
	Klas					
	GB	GC	GD	GE	Monster	
(1) Graansorghum voorhande aan begin van bogemelde maand.....						
(2) Graansorghum verkry van produsente [per Aanhangsel R (1) deel (a)]						
(a) in die beheerde gebied.....						
(b) in die Res van die Republiek uitgesonderd selfregerende state						
(c) in selfregerende state						
(d) in onafhanklike state.....						
(3) Graansorghum verkry van ander persone as produsente [per Aanhangsel R (1) deel (b)]						
(a) van vervaardigers van graansorghumprodukte en graansorghumhandelaars in die Republiek en selfregerende state						
(b) van vervaardigers van graansorghumprodukte en graansorghumhandelaars in onafhanklike state						
(c) van die Raad						
(4) Graansorghum ingevoer van ander gebiede as dié genoem in item 7 (2) en 7 (3)						
Totaal.....						
(5) Graansorghum ingevolge 'n verkoping gelewer in die Republiek en selfregerende state (dit wil sê aan ander persone as graansorghumhandelaars en vervaardigers van graansorghumprodukte) [per Aanhangsel R (2)]						
(6) Graansorghum ingevolge 'n verkoping gelewer aan vervaardigers van graansorghumprodukte en aan graansorghumhandelaars in die Republiek en selfregerende state [per Aanhangsel R (2)].....						
(7) Graansorghum ingevolge 'n verkoping gelewer aan persone in onafhanklike state [per Aanhangsel R (2)].....						
(8) Graansorghum uitgevoer na ander gebiede as dié in item 7 (7) [per Aanhangsel R (2)].....						
(9) Graansorghum voorhande aan einde van bogemelde maand						
Totaal.....						

Netto massa	R/ton	Totale bedrag	D/N No.
(10) Heffing betaalbaar op graansorghum aangekoop			

Ek, die ondergetekende, verklaar hiermee dat die inligting hierbo verstrek, waar en juis is.

Handtekening van handelaar of sy verteenwoordiger

Datum

Opmerkings

- Hierdie Aanhangsel moet vir elke maand in tweevoud ingevul word al het daar ook geen transaksies gedurende 'n besondere maand plaasgevind nie. Die oorspronklike moet aan die Raad gestuur word binne 15 dae na die einde van die maand waarop dit betrekking het, terwyl die afskrif vir rekorddoeleindes gehou moet word.
- Iedereen wat versuim, om bostaande inligting binne die voorgeskrewe, tydperk aan die Raad te verstrek, is kragtens artikel 42 van die Somergraanskema aan 'n misdryf skuldig en by veroordeling strafbaar met 'n boete of met gevangenisstraf of met albei.

No. R. 1869**23 August 1985****TARIFF.—WELKOM NATIONAL FRESH PRODUCE MARKET**

It is hereby known that the Minister of Agricultural Economics, under the powers vested in him by section 19 of the Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970 (Act 82 of 1970), repealed the tariff promulgated by way of Government Notice R. 2627 of 10 December 1982, in respect of the Welkom National Fresh Produce Market.

OFFICE OF THE COMMISSION FOR ADMINISTRATION**No. R. 1846****23 August 1985****CENTRAL STATISTICAL SERVICES****REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 17 OF THE STATISTICS ACT, 1976.—STATISTICS REGARDING MANUFACTURING ESTABLISHMENTS, 1985**

The Minister for Administration and Economic Advisory Services in the State President's Office has in terms of section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act 66 of 1976), read with Government Notice R. 139 of 4 February 1977, made the regulations in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

(a) "manufacturing establishment" shall mean any premises used for or in connection with—

(i) the manufacture, processing, making, preparation or packing of goods or commodities;

(ii) the slaughter of animals and poultry;

(iii) installation, assembly, completion, repair and other work; or

(iv) administrative, clerical, sales, research or other activities directly connected with the activity of a manufacturing establishment;

(b) "person in charge of a manufacturing establishment" shall mean—

(i) any person that, during the period defined in regulation 3, owned such establishment or that was charged by the owner with the supervision or control of the administration, direction or management of such establishment, as the case may be; or

(ii) a trustee, liquidator, executor or administrator of an insolvent or deceased estate or a liquidator of a company, non-profit society, co-operative or company in liquidation, or a judicial manager of a company under judicial management, that owned such establishment during the period defined in regulation 3.

2. The person in charge of a manufacturing establishment shall, on or before 30 September 1985 or on or before the later date as the Chief: Central Statistical Services may for good cause determine on application in a particular case, submit a return to the Chief: Central Statistical Services on a form obtainable from the Chief: Central Statistical Services, Private Bag X44, Pretoria, 0001, in which all particulars and information prescribed in regulation 4 in respect of the period defined in regulation 3 are given.

3. The period to be covered by the return is the financial year of the manufacturing establishment concerned ending on any date during the period 1 July 1984 up to and including 30 June 1985.

No. R. 1869**23 Augustus 1985****TARIEF.—WELKOM NASIONALE VARSPRODUK-TEMARK**

Hierby word bekendgemaak dat die Minister van Landbou-ekonomie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 19 van die Wet op die Kommissie vir Varsprodukte-marke, 1970 (Wet 82 van 1970), die tarief ten opsigte van die Welkom Nasionale Varsproduktemark wat afgekondig is by wyse van Goewermentskennisgewing R. 2627 van 10 Desember 1982, herroep het.

KANTOOR VAN DIE KOMMISSIE VIR ADMINISTRASIE**No. R. 1846****23 Augustus 1985****SENTRALE STATISTIEKDIENS****REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 17 VAN DIE WET OP STATISTIEKE, 1976.—STATISTIEKE BETREFFENDE FABRIEKSINRIGTINGS, 1985**

Die Minister van Administrasie en Ekonomiese Adviesdienste in die Kantoer van die Staatspresident het kragtens artikel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet 66 van 1976), saamgelees met Goewermentskennisgewing R. 139 van 4 Februarie 1977, die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(a) "fabrieksinrigting" 'n perseel wat gebruik word vir of in verband met—

(i) die vervaardiging, verwerking, maak, voorbereiding of verpakking van goedere of artikels;

(ii) die slag van diere en pluimvee;

(iii) installerings-, monterings-, voltooiings-, herstel- en ander werk; of

(iv) administratiewe, klerklike, verkoops-, navorsings- of ander werksaamhede wat regstreeks met 'n fabrieksinrigting se werksaamheid verband hou;

(b) "persoon in beheer van 'n fabrieksinrigting"—

(i) iemand wat gedurende die tydperk in regulasie 3 omskryf, die eienaar van sodanige inrigting was of aan wie die eienaar die toesig of beheer oor of die administrasie, leiding of bestuur, na gelang van die geval, van die inrigting opgedra het; of

(ii) 'n trustee, likwidateur, eksekuteur of administrateur van 'n insolvente of bestorwe boedel, of 'n likwidateur van 'n maatskappy, 'n vereniging sonder winsoogmerk, 'n koöperasie of maatskappy in likwidasie of 'n geregtelike bestuurder van 'n maatskappy onder geregtelike bestuur wat gedurende die tydperk in regulasie 3 omskryf, die eienaar van sodanige inrigting was.

2. Die persoon in beheer van 'n fabrieksinrigting moet voor of op 30 September 1985 of voor of op 'n later datum wat die Hoof: Sentrale Statistiekdiens om goeie redes op aansoek in 'n besondere geval bepaal, by die Hoof: Sentrale Statistiekdiens 'n opgawe indien op 'n vorm wat van die Hoof: Sentrale Statistiekdiens, Privaatsak X44, Pretoria, 0001, verkrygbaar is, waarin al die besonderhede en inligting voorgeskryf in regulasie 4, ten opsigte van die tydperk in regulasie 3 omskryf, verstrek word.

3. Die tydperk wat deur die opgawe gedek moet word, is die finansiële jaar van die betrokke fabrieksinrigting wat op enige datum gedurende die tydperk 1 Julie 1984 tot en met 30 Junie 1985 geëindig het.

4. The following particulars and information must be given in respect of the manufacturing establishment concerned in the return referred to in regulation 2:

- (a) Trading name;
- (b) name of owner;
- (c) complete postal address;
- (d) street address;
- (e) magisterial district in which the manufacturing establishment is situated;
- (f) type of ownership, i.e. individual, partnership, public company, private company, public corporation, co-operative, local government, government enterprise or other;
- (g) if individually owned or a partnership, the population group of each owner;
- (h) nature of activities;
- (i) other census returns submitted to the Central Statistical Services;
- (j) financial year covered by the return;
- (k) number of persons employed (working proprietors, unpaid family assistants and all paid employees), classified according to population group, sex and occupation;
- (l) estimated net cost of ancillary services and payments *in kind* for the financial year, classified according to population group;
- (m) particulars of income and expenditure for the financial year;
- (n) total expenditure during the financial year on research and development;
- (o) company tax and dividends paid during the financial year;
- (p) book value, capital expenditure, revaluation, sales and transfers-out, losses by fire, etc., and depreciation in respect of land; buildings and works; plant, machinery and other equipment; and vehicles;
- (q) book value of and capital expenditure on residential buildings, non-residential buildings and construction works;
- (r) ancillary road transport activities during the financial year;
- (s) names, addresses and activities of and the dates on which business commenced at the branches, head office, holding company and subsidiary companies;
- (t) description and cost of raw materials; consumable and maintenance stores; materials for capital construction by own employees; fuel, light, power, steam and gas; and packing materials purchased or transferred in;
- (u) estimated cost of raw materials imported;
- (v) description, quantity and value of sales or transfers-out of goods or commodities manufactured, processed, made, prepared or packed and value of repair and other work done;
- (w) value of equipment manufactured and buildings and works erected by own employees and capitalised;
- (x) analysis of sales according to type of customer;
- (y) sales and transfers-out of manufacturing establishments situated in a self-governing national state.

5. Any person in charge of a manufacturing establishment that, without reasonable cause, fails to comply with a provision of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or, in the case of a continuing failure to comply therewith, to a fine not exceeding R10 for every day during which such failure continues.

4. Die volgende besonderhede en inligting moet ten opsigte van die betrokke fabrieksinrigting in die opgawe bedoel in regulasie 2 verstrek word:

- (a) Handelsnaam;
- (b) naam van eienaar;
- (c) volledige posadres;
- (d) straatadres;
- (e) landdrostdistrik waarin die fabrieksinrigting geleë is;
- (f) tipe eienaarskap, dit wil sê eenmansaak, vennootskap, publieke maatskappy, private maatskappy, openbare korporasie, koöperasie, plaaslike owerheid, staatsonderneming en ander;
- (g) indien 'n eenmansaak of vennootskap, die bevolkingsgroep van elke eienaar;
- (h) aard van werksaamhede;
- (i) ander sensusopgawes wat by die Sentrale Statistiekdiens ingedien is;
- (j) finansiële jaar wat deur die opgawe gedek word;
- (k) getal persone in diens (werkende eienaars, nie besoldigde familie-assistente en alle besoldigde werknemers), ingedeel volgens bevolkingsgroep, geslag en beroep;
- (l) beraamde netto koste van ondersteunende dienste en betalings *in natura* vir die finansiële jaar, ingedeel volgens bevolkingsgroep;
- (m) inkomste- en uitgawegegewens vir die finansiële jaar;
- (n) totale uitgawes gedurende die finansiële jaar aan navorsing en ontwikkeling;
- (o) maatskappybelasting en dividende betaal gedurende die finansiële jaar;
- (p) boekwaarde, kapitaaluitgawes, herwaarderings, verkope en oorplasings-uit, verliese deur brand, ens. en waardevermindering ten opsigte van grond; geboue en werke; installasies, masjinerie en ander uitrusting; en voertuie;
- (q) boekwaarde van en kapitaaluitgawe aan woongeboue, nie-woongeboue en konstruksiewerke;
- (r) ondersteunende padvervoeraktiwiteite gedurende die finansiële jaar;
- (s) name, adresse en werksaamhede van en die datums waarop met besigheid begin is by takinrigtings, die hoofkantoor, die houermaatskappy en filiaalmaatskappe;
- (t) beskrywing en koste van grondstowwe; verbruiks- en onderhoudsvoorrade; materiaal vir kapitaalkonstruksie deur eie werknemers; brandstof, lig, krag, stoom en gas; en verpakkingsmateriaal aangekoop of oorgeplaas-in;
- (u) beraamde koste van grondstowwe ingevoer;
- (v) beskrywing, hoeveelheid en waarde van verkope of oorplasings-uit van goedere of artikels vervaardig, verwerk, gemaak, voorberei of verpak, en waarde van herstel- en ander werk gedoen;
- (w) waarde van uitrusting vervaardig en geboue en werke opgerig deur eie werknemers en gekapitaliseer;
- (x) ontleding van verkope volgens tipe klant;
- (y) verkope en oorplasings-uit van fabrieksinrigtings wat binne 'n selfregerende nasionale staat geleë is.

5. 'n Persoon in beheer van 'n fabrieksinrigting wat sonder redelike oorsaak versuim om aan 'n bepaling van hierdie regulasies te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, in die geval van 'n voortdurende versuim om daaraan te voldoen, met 'n boete van hoogstens R10 vir elke dag waarop die versuim voortduur.

6. The regulations published by Government Notice R. 2262 of 22 October 1982 are hereby repealed.

Note.—The Chief: Central Statistical Services may compile and publish a name and address list of manufacturing establishments, classified according to activities and the products manufactured.

No. R. 1847

23 August 1985

CENTRAL STATISTICAL SERVICES

REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 17 OF THE STATISTICS ACT, 1976 (ACT 66 OF 1976).—STATISTICS REGARDING CONSTRUCTION, 1985, AND STATISTICS REGARDING TOWNSHIP DEVELOPMENT, 1985

The Minister for Administration and Economic Advisory Services in the State President's Office has, under section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act 66 of 1976), read with Government Notice R. 139 of 4 February 1977, made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

(a) (i) "construction establishment" shall mean any establishment where activities relating to construction, demolition, excavating, installation, assembly, completion, repair and other work in connection with buildings, other structures and other construction and civil engineering projects are performed including drilling contractors work, and any premises in which administrative, clerical, sales, research or other activities are carried out which are directly connected with such an establishment;

(ii) "township development establishment" shall mean any establishment where activities relating to the laying out, or division or development of sites for residential, business, industrial or similar purposes are performed, with the exclusion of agricultural smallholdings;

(b) "person in charge of a construction or township development establishment" shall mean—

(i) any person that, during the period defined in regulation 3, owned such establishment or that was charged by the owner with the supervision or control of the administration, direction or management of such establishment, as the case may be; or

(ii) a trustee, liquidator, executor or administrator of an insolvent or deceased estate or a liquidator of a company, non-profit society, co-operative or company in liquidation or a judicial manager of a company under judicial management, that owned such establishment during the period defined in regulation 3.

2. The person in charge of a construction or a township development establishment shall, on or before 30 September 1985, or on or before such later date as the Chief: Central Statistical Services may for good cause determine on application in a particular case, submit a return to the Chief: Central Statistical Services on a form obtainable from the Chief: Central Statistical Services, Private Bag X44, Pretoria 0001, in which all particulars and information prescribed in regulation 4 in respect of the period defined in regulation 3 are given.

3. The period to be covered by the return is the financial year of the construction or township development establishment concerned ending on any date during the period 1 July 1984 up to and including 30 June 1985.

6. Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2262 van 22 Oktober 1982 word hierby herroep.

Nota.—Die Hoof: Sentrale Statistiekdiens kan 'n naam- en adreslys van fabrieksinrigtings, ingedeel volgens werksaamhede en die produkte wat vervaardig word, saamstel en publiseer.

No. R. 1847

23 Augustus 1985

SENTRALE STATISTIEKDIENS

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 17 VAN DIE WET OP STATISTIEKE, 1976 (WET 66 VAN 1976).—STATISTIEKE BETREFFENDE KONSTRUKSIE, 1985, EN STATISTIEKE BETREFFENDE DORPSONTWIKKELING, 1985

Die Minister van Administrasie en Ekonomiese Adviesdienste in die Kantoor van die Staatspresident het kragtens Artikel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet 66 van 1976), saamgelees met Goewermentskennisgewing R. 139 van 4 Februarie 1977, die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(a) (i) "konstruksie-inrigting" 'n inrigting wat werksaamhede verrig in verband met konstruksie-, slopings-, uitgrawings-, installerings-, monterings-, voltooiings-, herstel- en ander werk met betrekking tot geboue, ander strukture en ander konstruksie- en siviele-ingenieursprojekte, met inbegrip van boorkontrakteurswerk, en ook enige perseel waar administratiewe, klerklike, verkoops-, navorsings- of ander werksaamhede verrig word wat regstreeks met so 'n inrigting verband hou;

(ii) "dorpsontwikkelingsinrigting" 'n inrigting wat vir eie gewin werksaamhede verrig in verband met die uitlê of verdeling of ontwikkeling van terreine vir woon-, besigheids-, nywerheids- of soortgelyke doeleindes, met die uitsondering van landbouhoewes;

(b) "persoon in beheer van 'n konstruksie-, of dorpsontwikkelingsinrigting"—

(i) iemand wat gedurende die tydperk in regulasie 3 bepaal die eienaar van sodanige inrigting was, of aan wie die eienaar die toesig of beheer oor of die administrasie, leiding of bestuur van die inrigting opgedra het, na gelang van die geval;

(ii) 'n trustee of likwidateur of eksekuteur of administrateur van 'n insolvente of bestorwe boedel, of 'n likwidateur van 'n maatskappy of 'n vereniging sonder winsoogmerk of 'n koöperasie of maatskappy in likwidasie, of 'n geregtelike bestuurder van 'n maatskappy onder geregtelike bestuur, wat gedurende die tydperk in regulasie 3 bepaal die eienaar van die betrokke inrigting was.

2. Die persoon in beheer van 'n konstruksie- of dorpsontwikkelingsinrigting moet voor of op 30 September 1985, of voor of op 'n later datum wat die Hoof: Sentrale Statistiekdiens om goeie redes op aansoek in 'n besondere geval bepaal, by die Hoof: Sentrale Statistiekdiens 'n opgawe indien op 'n vorm wat van die Hoof: Sentrale Statistiekdiens, Privaatsak X44, Pretoria, 0001, verkrygbaar is, waarin al die besonderhede en inligting voorgeskryf in regulasie 4 ten opsigte van die tydperk bepaal in regulasie 3 verstrekkend moet word.

3. Die tydperk wat deur die opgawe gedek moet word, is die finansiële jaar van die betrokke konstruksie- of dorpsontwikkelingsinrigting wat op enige datum gedurende die tydperk 1 Julie 1984 tot en met 30 Junie 1985 geëindig het.

4. The following particulars and information must be furnished in respect of the establishment concerned in the return referred to in regulation 2:

- (a) The trading name;
- (b) the name of the owner;
- (c) the complete postal address;
- (d) the street address;
- (e) the magisterial district in which it is situated;
- (f) type of ownership, i.e. individual, partnership, public company, private company, public corporation, co-operative or other;
- (g) if individually owned or a partnership, the population group of each owner;
- (h) other census returns submitted to the Central Statistical Services;
- (i) the nature of the activities in which the establishment is predominantly engaged;
- (j) financial year covered by the return;
- (k) the number of persons employed (working proprietors, unpaid family assistants and all paid employees), classified according to population group, sex, occupation and magisterial district;
- (l) the estimated net cost of ancillary services and payments *in kind* for the financial year, classified according to population group;
- (m) particulars of income and expenditure for the financial year;
- (n) particulars of materials purchased or transferred in;
- (o) analysis of value of work invoiced out by principal contractors and nominated sub-contractors;
- (p) particulars of township development as at end of financial year;
- (q) book value, capital expenditure, revaluation, sales and transfer-out, losses by fire, etc., and depreciation in respect of land; buildings and works; plant, machinery and other equipment and vehicles;
- (r) the book value of and capital expenditure on residential buildings, non-residential buildings and construction works;
- (s) ancillary road transport activities during the financial year;
- (t) construction activities outside the Republic of South Africa;
- (u) names, addresses and activities of and the dates on which business commenced at the branches, head office, holding company and subsidiary companies.

5. Any person in charge of a construction or property development establishment that, without reasonable cause, fails to comply with a provision of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200, and in the case of a continuing failure to comply with such provision a fine not exceeding R10 for every day during which such failure continues.

6. The regulations published by Government Notice R. 2314 of 29 October 1982 are hereby withdrawn.

Note.—The Chief: Central Statistical Services may compile and supply to any person or organisation a list of names and addresses of construction and property development establishments, classified according to activities.

4. Die volgende besonderhede en inligting moet ten opsigte van die betrokke inrigting in die opgawe bedoel in regulasie 2 verstrek word:

- (a) Die handelsnaam;
- (b) die naam van die eienaar;
- (c) die volledige posadres;
- (d) die straatadres;
- (e) die landdrosdistrik waarin dit geleë is;
- (f) die tipe eienaarskap, dit wil sê eenmansaak, vennootskap, publieke maatskappy, private maatskappy, openbare korporasie, koöperasie of ander;
- (g) indien 'n eenmansaak of vennootskap, die bevolkingsgroep van elke eienaar;
- (h) ander sensusopgawes wat by die Sentrale Statistiekdiens in gedien is;
- (i) die aard van die werksaamhede waarby die inrigting oorwegend betrokke is;
- (j) die finansiële jaar wat deur die opgawe gedek word;
- (k) die getal persone in diens (werkende eienaars, onbesoldigde familie-assistente en alle besoldigde werknemers), ingedeel volgens bevolkingsgroep, geslag, beroep en landdrosdistrik;
- (l) die beraamde netto koste van ondergeskikte dienste en betalings *in natura* vir die finansiële jaar, ingedeel volgens bevolkingsgroep;
- (m) die inkomste- en uitgawegegewens vir die finansiële jaar;
- (n) besonderhede van materiaal aangekoop of oorplasing-in;
- (o) 'n ontleding van die waarde van werk in rekening gebring deur hoofkontraakteurs en benoemde subkontraakteurs;
- (p) besonderhede van dorpsontwikkeling soos aan einde van finansiële jaar;
- (q) die boekwaarde, kapitaaluitgawes, herwaarderings, verliese deur brand, ens., en waardevermindering, ten opsigte van, grond; geboue en werke; installasies, masjinerie en ander uitrusting; en voertuie;
- (r) die boekwaarde van en kapitaaluitgawe aan woongeboue, nie-woongeboue en konstruksiewerke;
- (s) ondersteunende padvervoerwerksaamhede gedurende die finansiële jaar;
- (t) konstruksiewerksaamhede buite die Republiek van Suid-Afrika;
- (u) die name, adresse en werksaamhede van en die datums waarop met besigheid begin is by takinrigtings, die hoofkantoor, die houermaatskappy en filiaalmaatskappye.

5. 'n Persoon in beheer van 'n konstruksie- of dorpsontwikkelingsinrigting wat sonder redelike oorsaak versuim om aan 'n bepaling van hierdie regulasies te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 en, in die geval van 'n voortdurende versuim om daaraan te voldoen, met 'n boete van hoogstens R10 vir elke dag waarop die versuim voortduur.

6. Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2314 van 29 Oktober 1982 word hierby herroep.

Nota.—Die Hoof: Sentrale Statistiekdiens kan 'n naamen adreslys van konstruksie- en dorpsontwikkelingsinrigtings, ingedeel volgens werksaamhede, opstel en aan enige persoon of organisasie beskikbaar stel.

DEPARTMENT OF FINANCE**No. R. 1832****23 August 1985****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1150)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES**No. R. 1832****23 Augustus 1983****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1150)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1965, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General	M.F.N.	
45.03 By the substitution for tariff heading No. 45.03 of the following: "45.03 Articles of natural cork: 45.03.10 Corks and stoppers: .10 Of cork only .90 Other 45.03.90 Other: .10 Floats for fishing nets; lifebouys and lifebelts; washers .90 Other	kg kg kg kg	free 5% free 15%"		

Note.—Tariff heading No. 45.03 is restated.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV
		Algemeen	M.B.N.	
45.03 Deur tariefpos No. 45.03 deur die volgende te vervang: "45.03 Artikels van natuurlike kurk: 45.03.10 Kurke en proppe: .10 Van kurk alleen .90 Ander 45.03.90 Ander: .10 Dobbers vir visnette; reddingsboeie en -gordels; wasters .90 Ander	kg kg kg kg	vry 5% vry 15%"		

Opmerking.—Tariefpos No. 45.03 word herskryf.

No. R. 1833**23 August 1985****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1151)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry.

No. R. 1833**23 Augustus 1985****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1151)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General	M.F.N.	
61.04 By the substitution for subheading No. 61.04.90 of the following: "61.04.90 Other under garments: .10 Disposable panties of bonded fibre fabrics .90 Other	no. no.	free 35% or 300c per 100 g less 65%"		

Note.—Specific provision is made for disposable panties of bonded fibre fabrics, and the rate of duty thereon is reduced from 35% or 300c per 100 g less 65% to free.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
61.04 Deur subpos No. 61.04.90 deur die volgende te vervang: "61.04.90 Ander onderklere: .10 Wegdoenbare broekies van verbonde veselstowwe .90 Ander	getal getal	vry 35% of 300c per 100 g min 65%"	

Opmerking.—Spesifieke voorsiening word gemaak vir wegdoenbare broekies van verbonde veselstowwe, en die skaal van reg daarop word van 35% of 300c per 100 g min 65% na vry verlaag.

No. R. 1834

23 August 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1152)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry.

No. R. 1834

23 Augustus 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1152)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
93.07 By the substitution for tariff heading No. 93.07 of the following: "93.07 Bombs, grenades, torpedoes, mines, guided weapons and missiles and similar munitions of war, and parts thereof; ammunition and parts thereof, including cartridge wads; lead shot prepared for ammunition: 93.07.05 Cartridges for riveting or similar tools, and parts thereof: .10 Of a calibre not exceeding 6,35 mm, rimfire type .90 Other 93.07.15 Cartridges (blank) suitable for use in captive-bolt humane killers or stunners, and parts thereof 93.07.25 Shotgun cartridges and parts thereof; lead shot prepared for ammunition 93.07.35 Other cartridges and parts thereof: .10 Of a calibre not exceeding 5,6 mm, rimfire type .90 Other 93.07.90 Other	kg kg kg kg kg kg kg kg kg	35% 20% free 30% 35% 20% 20%"	

Note.—Tariff heading No. 93.07 is restated.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
93.07 Deur tariefpos No. 93.07 deur die volgende te vervang: "93.07 Bomme, granate, torpedo's, myne, geleide wapens en projektele en dergelike krygstuig, en onderdele daarvan; ammunisie en onderdele daarvan, met inbegrip van patroonpluisies; loodhael berei vir ammunisie: 93.07.05 Patrone vir klinknael- of dergelike gereedskap en onderdele daarvan: .10 Met 'n kaliber van hoogstens 6,35 mm, randontstekings-tipe .90 Ander 93.07.15 Patrone (loskruit) geskik vir gebruik met pynlose skuifboutdoers of -bedwelmers, en onderdele daarvan	kg kg kg	35% 20% vry	

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
93.07.25 Haelgeweerpatrone en onderdele daarvan; loodhael berei vir ammunisie	kg	30%	
93.07.35 Ander patrone en onderdele daarvan:			
.10 Met 'n kaliber van hoogstens 5,6 mm, randontstekingtype	kg	35%	
.90 Ander	kg	20%	
93.07.90 Ander	kg	20%	

Opmerking.—Tariefpos No. 93.07 word herskryf.

No. R. 1835

23 August 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/844)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry.

No. R. 1835

23 Augustus 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/844)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

SCHEDULE

I Rebate Item	II			III Extent of Rebate
	Tariff Heading	Rebate Code	Description	
307.01		“14.00 48	By the insertion after rebate code 13.00 to tariff heading No. 39.02 of the following: Expandable styrene polymers and copolymers, in granular form, for the manufacture of expanded styrene granules	Full duty”

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on styrene polymers and copolymers in granular form, for the manufacture of expanded styrene granules.

BYLAE

I Korting- item	II			III Mate van Korting
	Tarief- pos	Korting- kode	Beskrywing	
307.01		“14.00 48	Duer na kortingkode 13.00 by tariefpos No. 39.02 die volgende in te voeg: Uitdybare stireenpolimere en -kopolimere, in korrelvorm, vir die vervaardiging van uitgedyde stireenkorrels	Volle reg”

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op stireenpolimere en -kopolimere in korrelvorm, vir die vervaardiging van uitgedyde stireenkorrels.

No. R. 1836

23 August 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 5 (No. 5/110)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 5 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry.

No. R. 1836

23 Augustus 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 5 (No. 5/110)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 5 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

SCHEDULE

I Item	II Tariff heading and description	III Extent of drawback
520.05	By the insertion before tariff heading No. 94.01 of the following: "41.02 Bovine cattle leather, used as covering in the manufacture of upholstered chairs and other seats	Full duty"

Note.—Provision is made for a drawback of the full duty on bovine cattle leather, used as covering in the manufacture of upholstered chairs and other seats for export.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en beskrywing	III Mate van teruggawe
520.05	Deur voor tariefpos No. 94.01 die volgende in te voeg: "41.02 Leer van beesrasdiere, gebruik as oortreksel by die vervaardiging van gestoffeerde stoele en ander sitplekke	Volle reg"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n teruggawe van die volle reg op leer van beesrasdiere, gebruik as oortreksel by die vervaardiging van gestoffeerde stoele en ander sitplekke vir uitvoer.

No. R. 1864

23 August 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

DETERMINATIONS OF TARIFF CLASSIFICATION AND FURNISHING THEREOF ON BILLS OF ENTRY (LIST TAR/135)

The following amendments to determinations are published in terms of section 47 (9) of the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964).

D. J. COLESKY,

Commissioner for Customs and Excise.

Note.—List TAR/134 was published in Government Notice R. 1778 of 9 August 1985.

No. R. 1864

23 Augustus 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

BEPALINGS VAN TARIEFINDELING EN VERSTREK-KING DAARVAN OP KLARINGSBRIEWE (LYS TAR/135)

Die volgende wysigings van bepalings word kragtens artikel 47 (9) van die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964), gepubliseer.

D. J. COLESKY,

Kommissaris van Doeane en Aksyns.

Opmerking.—Lys TAR/134 is in Goewermentskennisgewing R. 1778 van 9 Augustus 1985 gepubliseer.

AMENDMENTS TO PUBLISHED DETERMINATIONS

Description of goods	Tariff heading/ subheading	Determi- nation No.
1. Amendments to determinations resulting from amendments to Part 1 of Schedule No. 1 to the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964):		
The following are substituted for the existing determinations with effect from 23 August 1985:		
Zenith Throw-A-Way panty—disposable panty of bonded fibre fabrics	61.04.90.10	1
Detonator holders for mortar bombs—bomb parts, other	93.07.90	2
Super-X Magnum lead slug shells for kiln guns—other cartridges, other	93.07.35.90	3
Bird scaring cartridges—other cartridges, other	93.07.35.90	4
2. Amendments necessary to amplify or clarify descriptions or to correct errors:		
(i) Determination No. 2 under tariff heading 59.16 is withdrawn and replaced by the following determination:		
Brammer V-Link section A, B and M transmission belting, made up from a series of interconnected links of rubberised, laminated fabric and steel studs—rubber transmission belting for use in industry	40.10.10.90	10
(ii) Determination No. 140 under tariff heading 84.53 is withdrawn and replaced by the following determination:		
Versatec plotter—a drawing instrument	90.16.10	125
(iii) The following is substituted for the existing determination:		
ABAC co-axial air compressors models B2 000TD, B3 000TD, B4 000TD, B5 000TD, and B6 000TD—air compressors imported with or incorporating electric motors	84.11.17.20	72
3. Amendments to determinations in terms of section 47 (9) (d) of the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964):		
The following are substituted for the existing determinations with effect from 23 August 1985		
Daifuku Rackbuild automated warehouse system—other handling machinery, other	84.22.90.90	344
Timmer beam storage racks for mobile storage of goods—mechanical appliances having individual functions, other	84.59.90	311
Crisplant (R.T.M.) tilt tray sorting system—a mechanical appliance having an individual function, other	84.59.90	550
White Carousel storage system—a mechanical appliance having an individual function, other	84.59.90	553
Remstar automated storage/retrieval system—a mechanical appliance having an individual function, other	84.59.90	644

WYSIGINGS VAN GEPUBLISEERDE BEPALINGS

Beskrywing van goedere	Tariefpos/ -subpos	Bepaling No
1. Wysigings van bepalings as gevolg van wysigings van Deel 1 van Bylae No. 1 by die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964):		
Die volgende vervang die bestaande bepalings met ingang van 23 Augustus 1985:		
Zenith Throw-A-Way-broekie—wegdoenbare broekie van verbonde veselstowwe	61.04.90.10	1
Slagdoppiehouers vir mortierbomme—bomonderdele, ander	93.07.90	2
Super-X Magnum-loodloperpatrone vir brandoondgewere—ander patrone, ander	93.07.35.90	3
Voëlverskrikpatrone—ander patrone, ander	93.07.35.90	4
2. Wysigings nodig om beskrywings aan te vul of duideliker te stel of om foute reg te stel:		
(i) Bepaling No. 2 onder tariefpos 59.16 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling:		
Brammer V-Link seksie A, B en M dryfbandmateriaal, opgemaak van 'n reeks van onderverbinde skakels van verrubberde lamelleerstof en grootkopspykers van staal—rubberdryfbandmateriaal vir gebruik in die nywerheid	40.10.10.90	10
(ii) Bepaling No. 140 onder tariefpos 84.53 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling:		
Versatec-uitstipper—'n tekeninstrument	90.16.10	125

Beskrywing van goedere	Tariefpos/ -subpos	Bepaling No
(iii) Die volgende vervang die bestaande bepaling: ABAC eenassige lugkompressors modelle B2 000TD, B3 000TD, B4 000TD, B5 000TD en B6 000TD— lugkompressors ingevoer met of wat elektriese motore inkorporeer	84.11.17.20	72
3. Wysigings van bepalinge kragtens artikel 47 (9) (d) van die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964): Die volgende vervang die bestaande bepalinge met ingang van 23 Augustus 1985:		
Daifuku Rachuil geoutomatiseerde pakhuisstelsel—ander hanteermasjinerie, ander	84.22.90.90	344
Timmer balk bergingsrakke vir die mobiele berging van goedere—meganiese toestelle wat afsonderlike funksies het, ander	84.59.90	311
Chrisplant (R.T.M.)-kantelbaksorteerstelsel—'n meganiese toestel wat 'n afsonderlike funksie het, ander	84.59.90	550
White Carousel-bergingsstelsel—'n meganiese toestel wat 'n afsonderlike funksie het, ander	84.59.90	553
Remstar geoutomatiseerde berging-/herkrygstelsel—'n meganiese toestel wat 'n afsonderlike funksie het, ander	84.59.90	644

No. R. 1885

23 August 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1153)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry.

No. R. 1885

23 Augustus 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1153)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General	M.F.N.	
29.16 By the substitution for subheading No. 29.16.60 of the following: "29.16.60 Acetylsalicylic acid	kg	20% or 550c per kg less 80%"		

Notes.—1. The rate of duty on acetylsalicylic acid is amended from 20% or 400c per kg less 80% to 20% or 550c per kg less 80%.

2. Goods which comply with the conditions of item 460.22 may be admitted under rebate of duty under that item and for this purpose the Board of Trade and Industries has certified that the increase in the rate of duty is as a result of an application for tariff protection not previously published in the *Government Gazette* for general information.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV
		Algemeen	M.B.N.	
29.16 Deur subpos No. 29.16.60 deur die volgende te vervang: "29.16.60 Asetielsaliesuur	kg	20% of 550c per kg min 80%"		

Opmerkings.—1. Die skaal van reg op asetielsaliesuur word van 20% of 400c per kg min 80% na 20% of 550c per kg min 80% gewysig.

2. Goedere wat aan die vereistes van item 460.22 voldoen, kan by dié item met korting op reg toegelaat word en die Raad van Handel en Nywerheid het vir dié doel gesertifiseer dat die verhoging van die skaal van reg as gevolg van 'n aansoek om tariefbeskerming is wat nie vooraf vir algemene inligting in die *Staatskoerant* gepubliseer was nie.

DEPARTMENT OF JUSTICE**No. R. 1845****23 August 1985****DECLARATION OF PEACE OFFICERS IN TERMS OF SECTION 334 OF THE CRIMINAL PROCEDURE ACT, 1977 (ACT 51 OF 1977)**

The Minister of Justice has by virtue of the powers vested in him by section 334 (1) (a) of the Criminal Procedure Act, 1977, amended Government Notice R. 159 of 2 February 1979, as amended, as follows:

1. The substitution for paragraph (2) of the following paragraph:

“(2) acting under and by virtue of the powers vested in me by section 334 (3) (a) of the Criminal Procedure Act, 1977, hereby prescribe that no certificate of appointment referred to in section 334 (2) (a) of the Criminal Procedure Act, 1977, shall be issued to any person referred to in column 1 of Parts 1 (a), 1 (c), 1 (d), 4, 5 and 9 of the Schedule, unless the employer has been furnished with a certificate issued by the District Commandant of the South African Police wherein it is stated that in the opinion of the District Commandant such person is competent to exercise the relevant powers defined in column 4 of the Schedule;”.

2. The addition after Part 8 of the Schedule of the following:

<i>Column 1</i>	<i>Column 2</i>
Chief water control officers, control water control officers, senior water control officers and water control officers appointed in terms of the Public Service Act, 1957 (Act 54 of 1957), in the service of the Department of Environment Affairs	In respect of a storage area of a Government dam referred to in the definition of 'storage area'; the Regulations made in terms of section 70 (b), (c) and (j) of the Water Act, 1956 (Act 54 of 1956), and water impounded and stored in a Government dam referred to in the definition of 'Government water work' in section 1 of the above-mentioned Act and situated in the Republic of South Africa

<i>Kolom 1</i>	<i>Kolom 2</i>
Hoofwaterbeheerbeamptes, be- heerwaterbeheerbeamptes, senior waterbeheerbeamptes en waterbe- heerbeamptes aangestel kragtens die Staatsdienswet, 1957 (Wet 54 van 1957), in diens van die De- partement van Omgewingsake	Ten opsigte van 'n opgaargebied van 'n Staatsdam bedoel in die woordskrywing van 'opgaar- gebied' in die Regulasies uitge- vaardig kragtens artikel 70 (b), (c) en (j) van die Waterwet, 1956 (Wet 54 van 1956), en water op- gedam en opgegaar in 'n Staatsdam bedoel in die woord- omskrywing van 'Staatswater- werk' in artikel 1 van bover- melde Wet en geleë in die Re- publiek van Suid-Afrika

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE**No. R. 1845****23 Augustus 1985****VERKLARING VAN VREDESBEAMPTES Kragtens ARTIKEL 334 VAN DIE STRAFPROSESWET, 1977 (WET 51 VAN 1977)**

Die Minister van Justisie het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 334 (1) (a) van die Straffproseswet, 1977, Goewermentskennisgewing R. 159 van 2 Februarie 1979, soos gewysig, soos volg gewysig:

1. Die vervanging van paragraaf (2) deur die volgende paragraaf:

“(2) handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 334 (3) (a) van die Straffproseswet, 1977, skryf hierby voor dat geen aanstellingsertifikaat bedoel in artikel 334 (2) (a) van die Straffproseswet, 1977, uitgereik mag word nie aan 'n persoon bedoel in kolom 1 van Dele 1 (a), 1 (c), 1 (d), 4, 5 en 9 van die Bylae, tensy die werkgewer voorsien is van 'n sertifikaat deur die Distrikskommandant van die Suid-Afrikaanse Polisie uitgereik waarin verklaar word dat na die oordeel van die Distrikskommandant be-
doelde persoon bevoeg is om die tersaaklike bevoegdhede in kolom 4 van die Bylae omskryf, uit te oefen;”.

2. Die byvoeging na Deel 8 van die Bylae van die volgende:

“PART 9

<i>Column 3</i>	<i>Column 4</i>
Offences in terms of the Regulations made in terms of section 70 (b), (c) and (j) of the Water Act, 1956, which apply to the driving of any boat on an area referred to in column 2	(i) The arrest without warrant of any person in terms of section 40 (1) (a), (c) and (j) of the Criminal Procedure Act, 1977 (ii) The powers conferred upon a police officer in terms of section 37 (1) (c) and (2) (a) of the Criminal Procedure Act, 1977”

“DEEL 9

<i>Kolom 3</i>	<i>Kolom 4</i>
Misdrywe ingevolge die Regulasies kragtens artikel 70 (b), (c) en (j) van die Waterwet, 1956, uitge- vaardig wat op die bestuur van enige boot op 'n gebied in kolom 2 bedoel, betrekking het	(i) Die inhegtenisneming sonder lasbrief van iemand ingevolge artikel 40 (1) (a), (c) en (j) van die Straffproseswet, 1977 (ii) Die bevoegdhede wat inge- volg artikel 37 (1) (c) en (2) (a) van die Straffproseswet, 1977, aan 'n polisiebeampte verleen word”

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 1821****23 August 1985****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****SUGAR MANUFACTURING AND REFINING INDUSTRY.—AMENDMENT OF AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 1821****23 Augustus 1985****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****SUIKERVERVAARDIGINGS EN -RAFFINEERNY-
WERHEID.—WYSIGING VAN OOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op doe Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van

date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1986, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE SUGAR MANUFACTURING AND REFINING INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between

The Sugar Manufacturing and Refining Employers' Association
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and

The Amalgamated Engineering Union
The Natal Sugar Industry Employees' Union
The South African Electrical Workers' Association
The Sugar Industry Employees' Association
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society,

and

National Sugar and Refining and Allied Industries Employees' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Sugar Manufacturing and Refining Industry,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2204 of 5 October 1984.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Sugar Manufacturing and Refining Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of Chatsworth, Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Hlabisa, Inanda, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Mtunzini, Pinetown, Port Shepstone and Umzimto, in the Magisterial District of Eshowe as defined, prior to the redefinition of its local limits under Government Notice 1356 of 6 September 1963, and in the Magisterial District of Piet Retief.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement.

(b) apply to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;

(c) not apply to full-time students and scholars who have obtained employment within the Industry during vacation periods.

2. CLAUSE 4.—JOB DEFINITIONS AND GRADES

(1) Section 9.—Plant Regulators.

9.2 Plant Regulator.

In the definition under Grade B1, substitute "controls the flow of massecuite through crystallisers to C mixers, feed hoppers and centrifugals, and who, in addition, may be required to operate centrifugals;" for "massecuite from pans to C mixers, feed hoppers and centrifugals;"

(2) After section 13, insert the following new section 14:

hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1986 eindig; bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE SUIKERVERVAARDIGINGS- EN -RAFFINEERNYWERHEID

OOREENKOMS

die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

The Sugar Manufacturing and Refining Employers' Association
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en

The Amalgamated Engineering Union
The Natal Sugar Industry Employees' Union
The South African Electrical Workers' Association
The Sugar Industry Employees' Association
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society,

en

National Sugar and Refining and Allied Industries Employees' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Suikervervaardigings- en -raffineernywerheid

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2204 van 5 Oktober 1984 te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Suikervervaardigings- en -raffineernywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is;

(b) in die landdrosdistrikte Chatsworth, Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrosdistrik Umlazi geval het), Hlabisa, Inanda, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Mtunzini, Pinetown, Port Shepstone en Umzimto, in die landdrosdistrik Eshowe soos omskryf, voor die heromskrywing van sy plaaslike grense by Goewermentskennisgewing 1356 van 6 September 1963, en in die landdrosdistrik Piet Retief.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing slegs op werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word;

(b) van toepassing op vakleerlinge vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes daarkragtens voorgeskryf of kennisgewing daarkragtens bestel nie;

(c) nie van toepassing op voltydse studente en skoliere wat gedurende vakansietye binne die Nywerheid werk gekry het nie.

2. KLOUSULE 4.—WERKOMSKRYWING EN GRADE

1. Seksie 9.—Uitrustingsreguleerders.

9.2 Uitrustingsreguleerder.

In die omskrywing onder graad B1, vervang "massecuite ('maskwiet') van panne na C-mengers, voergeutbakke en sentrifuges" deur "die vloei van vulmasse deur kristalliseerders na C-mengers, voergeutbakke en sentrifuges beheer, en van wie daarbenewens vereis kan word om sentrifuges te bedryf;"

(2) Voeg die volgende nuwe Seksie 14 in na Seksie 13:

"SECTION 14.—RIGGING

Section	Job Title	Grade	Definition
14.1	Maintenance worker (Rigging).....	B3	An employee who, under the direct supervision and training of a supervisory artisan— performs the movement and lifting of heavy or bulky pieces of plant or machinery with cranes, chain blocks, tirlors, rope blocks and winches; climbs structures to attach slings, chain blocks, rope blocks, shackles and holding to hang necessary lifting equipment; erects platforms and bosuns' chairs; and who, under the direct and/or indirect supervision of a supervisory artisan— splices wire and hemp rope and makes up slings; cuts, strips and glues splices for rubber bolt conveyor joints; greases overhead crane winch wires, hilo off-loaders and coal grab lines; reports broken wires to supervisory artisan and replaces wire rope if necessary; visually checks bolts on cranes and tightens loose bolts; reports broken or missing bolts to supervisory artisan; removes and replaces wire rope on hilo off-loaders, coal grab and overhead cranes; uses a cutting torch to cut steel or burn holes.
14.2	Senior artisan's hand (Rigging).....	B1	An employee who has gained experience in the work described for Engineering hand (Grade II) (Rigging) and who, under the supervision of a supervisory artisan, supervises a small group of engineering hands (Grade II) (Rigging) and who, under the supervision of a supervisory artisan, performs semi-skilled routine maintenance rigging work.
14.3	Rigging hand (Grade II) (Rigging)	A2	An employee employed in a rigging gang and who has a basic knowledge in the use of slings, ropes, rope blocks and chain pullers and who, under the supervision of a supervisory artisan, performs unskilled aspects of rigging work, including hanging lifting gear, building scaffolding and replacing crane ropes."

"SEKSIE 14.—TOUWERK

Seksie	Werkbenaming	Graad	Omskrywing
14.1	Onderhoudswerker (Touwerk)	B3	'n Werknemer wat, onder die regstreekse toesig en opleiding van 'n toesighoudende ambagsman— die verskuiwing en ophys van swaar of omvangryke dele van uitrusting of masjinerie met behulp van krane, kettingtakelblokke, tirlors, toutakelblokke en windasse uitvoer; op strukture klim om stroppe, kettingtakelblokke, toutakelblokke, harpe en verbindingsboute te bevestig, waaraan die nodige hysuitrusting gehang kan word; platforms en hangstoele oprig; en wat, onder die regstreekse en/of onregstreekse toesig van 'n toesighoudende ambagsman— draad- en hennetoue splits en stroppe maak; splitslasse vir rubberbouterverbanne sny, stroop en lym; windasdrade van oorhoofse krane, hilo-aflaaiers en steenkoolgrypers smeer; gebreekte drade by die toesighoudende ambagsman aanmeld en draadtoue vervang, indien nodig; boute op krane visueel nagaan en los boute vasdraai; gebreekte of verlore boute by die toesighoudende ambagsman aanmeld; draadtoue op hilo-aflaaiers, steenkoolgrypers en oorhoofse krane verwyder en vervang; 'n vlamsnyer gebruik om staal te sny of gate te brand.
14.2	Senior handlanger vir ambagsman (Touwerk)	B1	'n Werknemer wat ondervinding opgedoen het in die werk soos beskryf vir Ingenieurshandlanger (graad II) (Touwerk) en wat, onder die toesig van 'n toesighoudende ambagsman, toesig hou oor 'n klein groep ingenieurshandlangers (graad II) (Touwerk) en wat, onder die toesig van 'n toesighoudende ambagsman, halfgeskoolde roetine-onderhoudstouwerk verrig.
14.3	Touwerkhandlanger (graad II) (Touwerk)	A2	'n Werknemer in diens van 'n touwerkspan en wat basiese kennis dra van die gebruik van stroppe, toue, toublokke en kettingkatrolle en wat, onder die toesig van 'n toesighoudende ambagsman, ongeskoolde aspekte van touwerk verrig, insluitende die ophang van hysuitrusting, opbou van steierwerk en vervanging van kraantoue."

3. CLAUSE 6.—REMUNERATION

In subclause (1) (a), (b) and (c), substitute the following for the tables of wage rates:

“(a)”	Grade	Cents per hour
	A1	144,5
	A2	159,5
	A3	176,5
	B1	199,0
	B2	222,0
	B3	249,0
	B4	282,0
	B5	342,0
	C1	384,0
	C2	440,0
	C3	503,5.”

“(b)”	Grade	Cents per hour
	A1	188,0
	A2	202,5
	A3	221,5
	B1	241,5
	B2	264,0
	B3	287,5
	B4	314,5
	B5	384,0
	C1	459,5
	C2	525,0
	C3	600,5.”

“(c)”	Grade	Rand per month
	A1	159,00
	A2	188,50
	A3	224,00
	B1	271,00
	B2	307,50
	B3	352,50
	B4	403,00
	B5	496,00.”

This Agreement signed at Durban this 25th day of April 1985.

T. G. MANN,

Chairman.

A. BRITZ,

Vice-Chairman.

E. M. TOUGH,

Secretary.

No. R. 1844

23 August 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

COTTON TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF THE SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1985, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a)

3. KLOUSULE 6.—BESOLDIGING

In subklousule (1) (a), (b) en (c), vervang die loontabelle deur die volgende:

“(a)”	Graad	Sent per uur
	A1	144,5
	A2	159,5
	A3	176,5
	B1	199,0
	B2	222,0
	B3	249,0
	B4	282,0
	B5	342,0
	C1	384,0
	C2	440,0
	C3	503,5.”

“(b)”	Graad	Sent per uur
	A1	188,0
	A2	202,5
	A3	221,5
	B1	241,5
	B2	264,0
	B3	287,5
	B4	314,5
	B5	384,0
	C1	459,5
	C2	525,0
	C3	600,5.”

“(c)”	Graad	Rand per maand
	A1	159,00
	A2	188,50
	A3	224,00
	B1	271,00
	B2	307,50
	B3	352,50
	B4	403,00
	B5	496,00.”

Hierdie Ooreenkoms geteken te Durban op hede die 25ste dag van April 1985.

T. G. MANN,

Voorsitter.

A. BRITZ,

Ondervoorsitter.

E. M. TOUGH,

Sekretaris.

No. R. 1844

23 Augustus 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KATOENTEKSTIELNYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDSFONDSOORENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie

of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE COTTON TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Textile Workers' Industrial Union (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the one part, and the

Western Province Cotton Textile Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "Association"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Cotton Textile Manufacturing Industry (Cape),

to amend the Sick Benefit Fund Agreement published under Government Notice R. 916 of 26 April 1985 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement).

1. SCOPE OF APPLICATION OF THE AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Cotton Textile Manufacturing Industry—

(a) by all employers who are members of the Association and by all employees who are members of the trade union;

(b) in the Magisterial Districts of Malmesbury, Paarl, Wellington, Worcester, Bellville, Goodwood, Wynberg and Strand, but excluding any portions of the Magisterial Districts of Bellville and Goodwood which, prior to the publication of Government Notice 173 of 9 February 1973, fell within the Magisterial District of Wynberg.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only in respect of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement published under Government Notice R. 578 of 3 April 1980, as amended from time to time, and to the employers of such employees.

2. Substitute the following for clause 3:

"3. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 3 to 6 inclusive, 7 and 8 (as amended by clauses 3 and 4 hereunder) and 9 of the Agreement published under Government Notice R. 581 of 3 April 1980; as amended by Government Notices R. 1120 of 22 May 1981 and R. 2021 of 24 September 1982 (hereinafter referred to as the "Former Agreement"), shall apply to employers and employees."

3. CLAUSE 7 OF THE FORMER AGREEMENT.—CONTRIBUTIONS

Substitute the following for subclause (1):

"(1) For the purpose of the Fund, every employer shall deduct the following amounts from the wages of each of his employees who is a member of the Fund and who has worked during any week, irrespective of the time so worked:

Group	Weekly wage R	Weekly contribution cents
I.....	Up to 50,00	50
II.....	50,01–55,00	55
III.....	55,01–60,00	60
IV.....	60,01–65,00	65
V.....	65,01–70,00	70
VI.....	70,01–75,00	75
VII.....	75,01–80,00	80
VIII.....	80,01–85,00	85
IX.....	85,01–90,00	90
X.....	90,01–95,00	95
XI.....	95,01–100,00	100
XII.....	100,01–105,00	105
XIII.....	105,01–110,00	110
XIV.....	110,01–115,00	115
XV.....	115,01 and over	120."

kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in kousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE KATOENTEKSTIELNYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangeaan tussen die

Textile Workers' Industrial Union (South Africa)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die een kant, en die

Western Province Cotton Textile Manufacturers' Association

(hierna die "werkgevers" of die "Vereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Katoentekstielywerheid (Kaap),

om die Siektebystandsfondsooreenkoms, soos gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 916 van 26 April 1985,

hierna die Herbekragtigingsooreenkoms genoem, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN DIE OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Katoentekstielywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgevers wat lede van die Vereniging is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(b) in die landdrosdistrikte Malmesbury, Paarl, Wellington, Worcester, Bellville, Goodwood, Wynberg en Strand, maar uitgesonderd alle gedeeltes van die landdrosdistrikte Bellville en Goodwood wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973 binne die landdrosdistrik Wynberg geval het.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs op dié werknemers vir wie lone voorgeskryf word in die Hoofoorreenskoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 578 van 3 April 1980, soos van tyd tot tyd gewysig, op die werkgevers van sodanige werknemers.

2. Vervang klousule 3 deur die volgende:

"3. ALGEMENE BEPALINGS

Klousules 3 tot en met 6, 7 en 8 (soos gewysig by klousules 3 en 4 hieronder) en 9 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 581 van 3 April 1980, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 1120 van 22 Mei 1981 en R. 2021 van 24 September 1982, hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem, is van toepassing op werkgevers en werknemers."

3. KLOUSULE 7 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—BYDRAES

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Vir die doel van die Fonds moet elke werkgever van die loon van elk van sy werknemers wat lid van die Fonds is en wat gedurende 'n bepaalde week gewerk het, afgesien van die tyd aldus gewerk, die volgende bedrae aftrek:

Groep	Weekloon R	Bydrae per week sent
I.....	Tot 50,00	50
II.....	50,01–55,00	55
III.....	55,01–60,00	60
IV.....	60,01–65,00	65
V.....	65,01–70,00	70
VI.....	70,01–75,00	75
VII.....	75,01–80,00	80
VIII.....	80,01–85,00	85
IX.....	85,01–90,00	90
X.....	90,01–95,00	95
XI.....	95,01–100,00	100
XII.....	100,01–105,00	105
XIII.....	105,01–110,00	110
XIV.....	110,01–115,00	115
XV.....	115,01 en meer	120."

4. CLAUSE 8 OF THE FORMER AGREEMENT.—BENEFITS

(1) Substitute the following table of sick pay rates for that appearing in subclause (1):

Group	Weekly wage	"Sick pay per day after first day"	
		Five-day week	Six-day week
	R	R	R
I.....	Up to 50,00	6,49	5,41
II.....	50,01–55,00	7,17	5,97
III.....	55,01–60,00	7,85	6,54
IV.....	60,01–65,00	8,54	7,11
V.....	65,01–70,00	9,22	7,68
VI.....	70,01–75,00	9,90	8,24
VII.....	75,01–80,00	10,58	8,82
VIII.....	80,01–85,00	11,27	9,39
IX.....	85,01–90,00	11,95	9,96
X.....	90,01–95,00	12,63	10,53
XI.....	95,01–100,00	13,31	11,10
XII.....	100,01–105,00	14,00	11,67
XIII.....	105,01–110,00	14,68	12,23
XIV.....	110,01–115,00	15,36	12,80
XV.....	115,01 and over	16,04	13,37."

(2) Substitute the following for subclause (4) (b):

"(b) *the second year of membership*: An amount not exceeding R50 towards the cost of testing fees and spectacles;"

(3) Substitute the following for subclause (4) (c):

"(c) *thereafter*: In every second year of membership after the first two years, an amount not exceeding R25 towards the cost of replacement lenses;"

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 11th day of July 1985.

S. J. DOBBELSTEIJN,
Chairman.

N. DANIELS,
Vice-Chairman.

H. VAN DER MERWE,
Secretary.

4. KLOUSULE 8 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—BYSTAND

(1) In subklousule (1), vervang die tabel van Siekebesoldigingkoerse deur die volgende:

Groep	Weekloon	"Siekebesoldiging per dag na eerste dag"	
		Werkweek van vyf dae	Werkweek van ses dae
	R	R	R
I.....	Tot 50,00	6,49	5,41
II.....	50,01–55,00	7,17	5,97
III.....	55,01–60,00	7,85	6,54
IV.....	60,01–65,00	8,54	7,11
V.....	65,01–70,00	9,22	7,68
VI.....	70,01–75,00	9,90	8,24
VII.....	75,01–80,00	10,58	8,82
VIII.....	80,01–85,00	11,27	9,39
IX.....	85,01–90,00	11,95	9,96
X.....	90,01–95,00	12,63	10,53
XI.....	95,01–100,00	13,31	11,10
XII.....	100,01–105,00	14,00	11,67
XIII.....	105,01–110,00	14,68	12,23
XIV.....	110,01–115,00	15,36	12,80
XV.....	115,01 en meer	16,04	13,37."

(2) Vervang subklousule (4) (b) deur die volgende:

"(b) *die tweede jaar van lidmaatskap*: 'n Bedrag van hoogstens R50 ter bestryding van die koste om sy oë deur 'n gesigkundige te laat toets en die koste van 'n bril;"

(3) Vervang subklousule (4) (c) deur die volgende:

"(c) *daarna*: In elke tweede jaar van lidmaatskap na die eerste twee jaar, 'n bedrag van hoogstens R25 ter bestryding van die koste om die lens van 'n bril te vervang."

Namens die partye op hede die 11de dag van Julie 1985 te Kaapstad onderteken.

S. J. DOBBELSTEIJN,
Voorsitter.

N. DANIELS,
Ondervoorsitter.

H. VAN DER MERWE,
Sekretaris.

No. R. 1870

23 August 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE TANNING SECTION**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1800 of 3 September 1982, R. 2319 of 21 October 1983 and R. 1706 of 10 August 1984, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1986.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

No. R. 1870

23 Augustus 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE LOOISEKSIE**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewernementskennisgewings R. 1800 van 3 September 1982, R. 2319 van 21 Oktober 1983 en R. 1706 van 10 Augustus 1984, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1986 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 1871

23 August 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE TANNING SECTION**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending

No. R. 1871

23 Augustus 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN DIE OOREENKOMS VIR DIE LOOISEKSIE**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in

Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1986, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.—TANNING SECTION

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

(a) South African Tanning Employers' Organisation

and

(b) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Associations (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

(c) National Union of Leather Workers

and

(d) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement for the Tanning Section published under Government Notice R. 1800 of 3 September 1982, as renewed and amended by Government Notices R. 2318 and R. 2319 of 21 October 1983 and R. 1705 and R. 1706 of 10 August 1984.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Tanning Section of the Leather Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade unions and who are engaged or employed therein; and

(b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Paarl, Stellenbosch, Oudtshoorn, Wellington, Mossel Bay, George, Uitenhage, Kirkwood, Port Elizabeth, King William's Town, Durban, including that portion of the Magisterial District of Chatsworth which, prior to the publication of Government Notice 501 of 8 March 1985, fell within the Magisterial District of Durban, Pietermaritzburg, Barbeton, Pretoria, Johannesburg, Krugersdorp, Heidelberg (Tvl.), Brits, White River, Witbank, Nigel, Germiston and Bloemfontein.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only to employees for whom hourly rates are prescribed and to the employers of such employees.

2. CLAUSE 1.—DEFINITIONS

(1) Substitute the following for the definition of "hourly wage":

"hourly rate" means the amount due to an employee in respect of one hour worked as prescribed in clause 4 (1) (a): Provided that—

(i) if an employer regularly pays an employee in respect of such ordinary hours of work an amount higher than that prescribed in clause 4, it means such higher amount;

(ii) the first proviso shall not be construed so as to refer to or include any remuneration which an employee who is employed on any basis provided for in clause 14 received over and above the amount which he would have received if he had not been employed on such basis."

die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA.—LOOISEKSIE

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

(a) South African Tanning Employers' Organisation

en

(b) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

(c) National Union of Leather Workers

en

(d) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem) aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms vir die Looiseksie gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1800 van 3 September 1982, soos hiernieu en gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 2318 en R. 2319 van 21 Oktober 1983 en R. 1705 en R. 1706 van 10 Augustus 1984, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Looiseksie van die Leernywerheid—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is; en

(b) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Paarl, Stellenbosch, Oudtshoorn, Wellington, Mosselbaai, George, Uitenhage, Kirkwood, Port Elizabeth, King William's Town, Durban, met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Chatsworth wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing 501 van 8 Maart 1985 binne die landdrosdistrik Durban geval het, Pietermaritzburg, Barberton, Pretoria, Johannesburg, Krugersdorp, Heidelberg (Tvl.), Brits, Witrivier, Witbank, Nigel, Germiston en Bloemfontein.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie uurlone voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers.

2. KLOUSULE 1.—WOORDOMSKRYWING

(1) Vervang die omskrywing van "uurloon" deur die volgende:

"uurloon" die bedrag verskuldig aan 'n werknemer ten opsigte van een uur gewerk soos voorgeskryf in klousule 4 (1) (a): Met dien verstande dat—

(i) as 'n werkgewer 'n werknemer gereeld ten opsigte van sodanige gewone werkure 'n hoër bedrag betaal as dié in klousule 4 voorgeskryf, dit sodanige hoër bedrag beteken;

(ii) die eerste voorbehoudsbepaling nie so vertolk mag word dat dit op besoldiging betrekking het of besoldiging insluit wat 'n werknemer wat in diens is op enige grondslag in klousule 14 bepaal, ontvang het benewens die bedrag wat hy sou ontvang het as hy nie op sodanige grondslag in diens was nie."

(2) Substitute the following for the definition of "qualified employee":

"qualified employee" means an employee who has become entitled by experience to receive the full rate prescribed in this Agreement for the operation upon which he is employed;"

(3) Substitute the following for the definition of "weekly wage":

"weekly wage" means 42 times the hourly rate payable to employees on day and night shift work, and 60 times the hourly rate payable to a night watchman in terms of clause 4 (1) (a) in respect of the ordinary hours of work as prescribed in clause 5;"

3. CLAUSE 4.—WAGES AND RATES

(1) Substitute the following for subclause (1) (a) (ii):

"(ii) In the event of an employee not absenting himself from work on any day for any reason, other than on the instructions or at the request of or with the consent of the employer, or on account of illness, of the wages due to him for that week shall, notwithstanding the provisions of subparagraph (i), be deemed to be the rate reflected in column B of subclause (6), multiplied by the number of hours worked: Provided that, in the case of absence owing to illness, the employer may require the employee to produce a certificate signed by a registered medical practitioner as proof of cause of absence: Provided further that an employee who arrives late for work, if the time so lost does not exceed 15 minutes in the aggregate during any one week, shall be deemed not to have absented himself from work."

(2) Substitute the following for subclause (1) (b):

"(b) Except in the case of a night watchman and an employee engaged on night work, the remuneration laid down in this clause shall be payable for a working week of 42 hours. In the case of a night watchman, the remuneration shall be payable for a working week of 60 hours. In the case of an employee engaged on night work, the remuneration shall be payable for a working week of 38 hours, but shall be calculated at 42 hours, multiplied by his hourly rate of remuneration. The working week shall not end earlier than on Wednesday in a calendar week."

(3) Substitute the following for subclause (2):

"(2) All remuneration due to an employee shall be paid in cash weekly not later than on Friday and during ordinary working hours of the establishment or on termination of employment if this takes place before the ordinary pay-day of the establishment. The earnings shall be placed in a sealed envelope, on the outside of which the name or number and hourly rate of the employee, the date of payment, the hours worked, details of deductions made and the net amount of earnings contained therein shall be written in indelible pencil or ink in the following manner:

Employee	
Hourly rate	
Remuneration for work performed on a Sunday	
Hours worked:	
(i) Normal hours worked	
(ii) Overtime	
Amount due	
Deductions	
P.A.Y.E.	
Unemployment Insurance Fund	
Sick Benefit Fund	
Provident Fund	
Insurance or Pension Fund	
Trade union subscriptions	
Council levies	
Net earnings	
Employer	
Date	

(4) Substitute the following for subclause (3) (a):

"(a) Except where otherwise provided in this Agreement, whenever an employee is absent from work otherwise than on the instructions or at the request of his employer, a deduction proportionate to the period of his absence and calculated on the basis of the hourly rate which such employee was receiving in respect of his ordinary hours of work at the time thereof;"

(5) Substitute the following for subclause (3) (f):

"(f) whenever the ordinary hours of work prescribed in clause 5 are reduced on account of short-time, a deduction in respect of each hour of such reduction: Provided that no deduction shall be made—

(i) in the case of short-time arising out of shortage of work and/or raw materials, unless the employer has given his employees notice either individually or in writing posted in the department or departments in which they are employed, not later than the day prior to that in which such short-time is to be worked;

(2) Vervang die omskrywing van "gekwalifiseerde werknemer" deur die volgende:

"gekwalifiseerde werknemer" 'n werknemer wat op grond van ondervindig daarop geregtig is om die volle loontarief te ontvang wat in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word vir die werksaamheid wat hy verrig;"

(3) Vervang die omskrywing van "weekloon" deur die volgende:

"weekloon" 42 maal die uurloon betaalbaar aan werknemers op dag- en nagskofwerk, en 60 maal die uurloon betaalbaar aan 'n nagwag, ingevolge klousule 4 (1) (a) ten opsigte van die gewone werkure soos in klousule 5 voorgeskryf;"

3. KLOUSULE 4.—LONE EN LOONSKALE

(1) Vervang subklousule (1) (a) (ii) deur die volgende:

"(ii) Ingeval 'n werknemer op enige dag nie om 'n ander rede as op las of op versoek of met toestemming van die werkgever of weens siekte van die werk af wegbly nie, moet die loon wat vir daardie week aan hom verskuldig is, ondanks subparagraaf (i), geag word die uurloon te wees wat in kolom B van subklousule (6) verskyn, maal die getal ure gewerk: Met dien verstande dat, in die geval van afwesigheid weens siekte, die werkgever van die werknemer kan vereis om as bewys van die oorsaak van afwesigheid 'n sertifikaat onderteken deur 'n geregistreerde geneesheer voor te lê: Voorts met dien verstande dat 'n werknemer wat laat by die werk aankom nie geag word van die werk afwesig te gewees het nie as die tyd aldus verloor in 'n bepaalde week altesaam hoogstens 15 minute be-loop."

(2) Vervang subklousule (1) (b) deur die volgende:

"(b) Behalwe in die geval van nagwagte en nagwerkers, is die besoldiging in hierdie klousule voorgeskryf vir 'n werkweek van 42 uur betaalbaar. In die geval van nagwagte is die besoldiging vir 'n werkweek van 60 uur betaalbaar. In die geval van nagwerkers, is die besoldiging betaalbaar vir 'n werkweek van 38 uur, maar moet dit bereken word as 42 uur, vermenigvuldig met sy uurloon. Die werkweek mag nie vroeër as op Woensdag van 'n kalenderweek eindig nie."

(3) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Alle besoldiging wat aan 'n werknemer verskuldig is, moet weekliks voor of op Vrydag in kontant betaal word gedurende die gewone werkure van die bedryfsinrigting of by diensbeëindiging as dit voor die gewone betaaldag van die bedryfsinrigting plaasvind. Die verdienste moet in 'n verseëlde kovert geplaas word waarop die naam of nommer en uurloon van die werknemer, die betaaldatum, die ure gewerk, besonderhede van aftrekkings en die netto verdienste daarin vervat met 'n inktlood of ink geskryf moet word en wel soos volg:

Werknemer	
Uurloon	
Besoldiging vir werk	op 'n Sondag verrig
Ure gewerk:	
(i) Gewone ure	
(ii) Oortydwerk	
Bedrag verskuldig	
Aftrekkings:	
L.B.S.	
Werkloosheidsversekeringsfonds	
Siektebystandsfonds	
Voorsieningsfonds	
Versekerings- of pensioenfonds	
Ledegeld vir vakvereniging	
Raadsheffings	
Netto verdienste	
Werkgever	
Datum	

(4) Vervang subklousule (3) (a) deur die volgende:

"(a) Behoudens andersluidende bepalings in hierdie Ooreenkoms, waar 'n werknemer van sy werk afwesig is, uitgesonderd op las of versoek van sy werkgever, 'n bedrag in verhouding tot die tydperk van afwesigheid en bereken op die grondslag van die uurloon wat so 'n werknemer ten tyde van sy afwesigheid ten opsigte van sy gewone werkure ontvang het;"

(5) Vervang subklousule (3) (f) deur die volgende:

"(f) waar die gewone werkure voorgeskryf in klousule 5 verminder word weens korttyd, 'n bedrag ten opsigte van elke uur van sodanige vermindering: Met dien verstande dat geen aftrekking gemaak mag word nie in geval van korttyd—

(i) wat voortspruit uit 'n tekort aan werk en/of grondstowwe, tensy die werkgever voor of op die dag voor die waarop sodanige korttyd gewerk moet word, of individueel of by skriftelike kennisgewing opgeplak in die afdeling of afdelings waarin hulle werk, die werknemers daarvan in kennis gestel het;

(ii) in the case of short-time owing to a general breakdown of plant or machinery or a breakdown or threatened breakdown of buildings caused by accident or other unforeseen emergency, in respect of the first hour not worked unless the employer has given his employees notice on the previous day that no work will be available.

Notwithstanding the provisions of this paragraph, no deduction for short-time shall be made from the wages of a night watchman or a motor vehicle driver."

(6) Substitute the following for subclause (6):

"(6) Nothing in this Agreement shall operate to reduce any time wage at present being paid which is more favourable to an employee than that laid down in this Agreement for such employee while he remains in the service of the same employer.

WAGES AND WAGE RATES

	Column A	Column B
	Per hour	Per hour
	R	R
A. Grade A:		
(i) Operators of splitting machines, which shall include the setting and adjustments to such machines and the splitting either in the lime or tanned condition or both	2,79	3,07
(a) Learners, according to experience:		
First six months	1,47	1,62
Second six months	1,77	1,94
Third six months	1,96	2,16
Fourth six months	2,25	2,48
Fifth six months	2,46	2,71
Thereafter	2,79	3,07
(b) In every tannery in which a splitting machine is installed there shall be employed at least one splitter at the full rate under A (i) above.		
(ii) Operators of shaving and whitening machines	2,46	2,71
(a) Learners, according to experience:		
First six months	1,47	1,62
Second six months	1,85	2,04
Third six months	2,12	2,33
Thereafter	2,46	2,71
B. Grade B:		
(a) Employees other than those specified in (b) and (c):		
(i) Employed as first grade table-hands, i.e. hand buffers and whiteners, hand shavers, hand sprayers and employees employed on rounding	2,12	2,33
<i>Note.</i> —'Rounding' is the cutting up of untanned hide into bends, bellies, shoulders or backs, but does not include cutting a hide into two sides.		
(ii) Employed as operators of fleshing, un-hairing, staking and buffing machines	1,97	2,17
(iii) Employed as operators of glazing, all types of measuring, sole substance measuring, sole rolling, hydraulic press, sammying, setting, bark milling, scudding, seasoning, oiling, washing, brushing, spraying, padding, curtain coating, dust removal, oscillating knife, necking and wrinkle setting machines and employees employed as table-hands (other than first grade) who are using currier's tools or improvised currier's tools on any class of leather and who are using these aforementioned tools on pasting plants or vacuum drying plants, employees engaged on repairing defects in leather, mixing and matching of pigment finish colours, matching dyes, square cutting, sueding by brush and/or emery paper, assisting a splitter in feeding		

(ii) wat voortspruit uit 'n algemene onklaarraking van uitrusting of masjinerie of uit die feit dat die geboue onbruikbaar is of dreig om dit te word as gevolg van 'n ongeluk of ander onvoorsiene noodtoestand, ten opsigte van die eerste uur waarin daar nie gewerk is nie, tensy die werkgewer op die vorige dag aan sy werknemers kennis gegee het dat daar geen werk beskikbaar sal wees nie.

Ondanks hierdie paragraaf mag geen afrekkings vir korttyd van die loon van 'n nagwag of 'n motorvoertuigdrywer gemaak word nie."

(6) Vervang subklousule (6) deur die volgende:

"(6) Geen bepaling in hierdie Ooreenkoms mag die uitwerking hê dat dit die tydloon verminder wat tans betaal word en wat vir die werknemer gunstiger is as dié in hierdie Ooreenkoms vir sodanige werknemer voorgeskryf, solank hy by dieselfde werkgewer in diens bly nie.

LONE EN LOONSKALE

	Kolom A	Kolom B
	Per uur	Per uur
	R	R
A. Graad A:		
(i) Bedieners van splitsmasjiene, wat die instel van en regstelling aan sodanige masjiene insluit, en wat leer in die kalk- of looistadium of in albei splits	2,79	3,07
(a) Leerlinge, volgens ondervinding:		
Eerste ses maande	1,47	1,62
Tweede ses maande	1,77	1,94
Derde ses maande	1,96	2,16
Vierde ses maande	2,25	2,48
Vyfde ses maande	2,46	2,71
Daarna	2,79	3,07
(b) In elke looiery waarin daar 'n splitsmasjiene geïnstalleer is, moet daar minstens een splitter in diens wees wat die volle loon in A (i) hierbo vermeld, ontvang.		
(ii) Bedieners van skaaf, en witmaakmasjiene	2,46	2,71
(a) Leerlinge, volgens ondervinding:		
Eerste ses maande	1,47	1,62
Tweede ses maande	1,85	2,04
Derde ses maande	2,12	2,33
Daarna	2,46	2,71
B. Graad B:		
(a) Werknemers, uitgesonderd dié in (b) en (c) vermeld:		
(i) In diens as eerstegraadse tafelwerkers, d.w.s. werknemers wat met die hand fynskuur, witmaak, skaaf en spuit en werknemers wat opsnswerk doen	2,12	2,33
<i>Opmerking.</i> —'Opsnswerk' beteken die opsnwy van ongelooide huide in rugsystukke, pensstukke, bladstukke of rugstukke, maar nie die opsnwy van die huid in twee systukke nie.		
(ii) In diens as bedieners van 'n ontvleismasjiene, 'n onthaarmasjiene, 'n rek-en-breimassjiene en 'n fynskuurmasjiene	1,97	2,17
(iii) In diens as bedieners van verglansmasjiene, alle tipes meetmasjiene, soolstofmeetmasjiene, sooluitrolmasjiene, hidrouliese perse, bevoegtigingsmasjiene, setmasjiene, basfynmaalmasjiene, skraapmasjiene, nabehandlingsmasjiene, oliemasjiene, wasmasjiene, borselmasjiene, spuitmasjiene, opstopmasjiene, gordynbekleermasjiene, stofverwyderingsmasjiene, ossilleermesse, nekvorm en plooietsmasjiene, en werknemers in diens as tafelwerkers (uitgesonderd eerstegraadse tafelwerkers) wat leerbreiersgereedskap of geïmproviseerde leerbreiersgereedskap op enige soort leer gebruik en wat bogenoemde gereedskap gebruik op lyminstallasies of vakuümdrooginstallasies, werknemers wat gebreke in leer herstel, pigmentafwerkingskleure meng en pas, kleurstowwe pas, vierkante sny, suede met 'n borsel en/of skuurpapier bewerk, 'n splitter help om materiaal		

	Column A	Column B		Kolom A	Kolom B
	Per hour	Per hour		Per uur	Per uur
	R	R		R	R
into the front of a splitting machine, operating a mobile hoist truck of the type which requires the driver to be on the vehicle, and employees employed on blackening, greasing, staining, pigmenting and seasoning leather by hand (brush or pad) and as lime yard hand fleshers	1,89	2,07	in die voorkant van 'n splitsmasjien in te voer, 'n mobiele hyswa bedien van die tipe waar die drywer op die voertuig moet sit, en ook werknemers wat leer met die hand (borsel of kussinkie) swart maak, vetsmeer, beits, pigmenteer en nabehandels en diens doen as vleisskrapers wat die werk met die hand in 'n kalkskuur doen.....	1,89	2,07
(b) Learners under the age of 18 years employed on operations specified in paragraph (a) above:			(b) Leerlinge onder die ouderdom van 18 jaar wat werksaamhede verrig wat in paragraaf (a) hierbo vermeld word:		
According to experience:			Volgens ondervinding:		
First six months	1,02	1,12	Eerste ses maande.....	1,02	1,12
Second six months	1,14	1,25	Tweede ses maande.....	1,14	1,25
Third six months	1,44	1,58	Derde ses maande.....	1,44	1,58
Thereafter, if employed under—			Daarna, indien in diens kragtens—		
(a) (i)	2,12	2,33	(a) (i)	2,12	2,33
(ii)	1,97	2,17	(ii)	1,97	2,17
(iii)	1,89	2,07	(iii)	1,89	2,07
(c) Learners of the age of 18 years or over employed on operations specified in paragraph (a) above:			(c) Leerlinge, 18 jaar oud of ouer, wat werksaamhede verrig wat in paragraaf (a) hierbo vermeld word:		
According to experience:			Volgens ondervinding:		
First six months	1,44	1,58	Eerste ses maande.....	1,44	1,58
Second six months	1,54	1,69	Tweede ses maande.....	1,54	1,69
Thereafter, if employed under—			Daarna, indien in diens kragtens—		
(a) (i)	2,12	2,33	(a) (i)	2,12	2,33
(ii)	1,97	2,17	(ii)	1,97	2,17
(iii)	1,89	2,07	(iii)	1,89	2,07
Ratio.—Not more than one learner receiving less than the full rate prescribed for his occupation may be employed to every three or part of three employees on semi-skilled operations receiving the full rate.			Getalsverhouding.—Hoogstens een leerling wat minder ontvang as die volle loon vir sy beroep voorgeskryf, kan in diens geneem word vir elke drie of gedeelte van drie werknemers wat halfgeskoolde werk teen die volle loon verrig.		
'Part of three' shall mean a remainder of not less than one after the total number of employees receiving full rates has been divided by three.			'Gedeelte van drie' beteken 'n res van minstens een nadat die totale getal werknemers wat volle loon ontvang deur drie gedeel is.		
C. Grade C:			C. Graad C:		
(i) Employees—			(i) Werknemers—		
(a) employed on scudding, cobbing tacking, toggling and trimming hides and skins, drum operators, and trimming, breaking and/or fleshing skins with wool or hair	1,49	1,63	(a) wat huide en velle skraap, skoonsny, spalk, vaspen en regsny, trommels bedien en velle waaraan daar nog wol of hare is, regsny, sagskraap en/of die vleis daarvan afskraap	1,49	1,63
Note.—'Cobbing' means the trimming of the loose fleshings hanging from the edges of the hides after fleshing.			Opmerking.—'Skoonsny' beteken die afsny van stukkie vleis wat nog aan die kante van die huide hang nadat die vleis afgeskraap is.		
(b) Grade I: All labourers who are mainly employed in the physical handling of hides and/or skins in the lime yard and tan yard up to and including sammying and all labourers who are wholly or mainly employed in the physical handling of hides and/or skins in the dye yard	1,46	1,61	(b) Graad I: Alle arbeiders wat hoofsaaklik huide en/of velle in die kalkskuur en looiskuur fisies hanteer, met inbegrip van bevochtiging, en alle arbeiders wat uitsluitlik of hoofsaaklik huide en/of velle in die kleurskuur fisies hanteer ...	1,46	1,61
(c) Grade II: All labourers who are mainly employed in the physical handling of raw hides and/or skins in the hide store and leather in all other departments not specified as Grade K; all labourers not specified as Grade III involved in the maintenance of machines and equipment	1,42	1,56	(c) Graad II: Alle arbeiders wat hoofsaaklik rou huide en/of velle in die huidmagasyn en leer in alle ander afdelings wat nie as graad I aangedui word nie, fisies hanteer; alle arbeiders wat nie as graad III aangedui word nie en wat masjiene en uitrusting onderhou	1,42	1,56
(d) Grade III: General labourers, where 'general labourer' means an employee whose occupation is specified under the definition of 'general labourer' in clause 1 of this Agreement	1,34	1,47	(d) Graad III: Algemene arbeiders, waar 'algemene arbeider' 'n werknemer beteken wie se beroep aangedui word in die omskrywing van 'algemene arbeider' in klousule 1 van hierdie Ooreenkoms	1,34	1,47
(e) employed on batch stamping of raw hides or skins	1,51	1,66	(e) wat rou huide of velle in lotte stempel	1,51	1,66
Note.—All rates prescribed in paragraph (i) above are inclusive of a 'dirt allowance' at the rate of 25c per week awarded by the arbitrator in 1945.			Opmerking.—Alle loontariewe in paragraaf (i) hierbo voorgeskryf, sluit in 'n 'toelae vir vuilwerk' van 25c per week wat in 1945 deur die arbiter toegeken is.		

	Column A	Column B
	Per hour	Per hour
	R	R
D. Wool-skin processing machines and operations not elsewhere specified:		
(a) Ironing and/or shearing and/or combing	1,69	1,86
(b) Carding	1,69	1,86
(c) Stitching by machine	1,74	1,92
(d) Cutting to patterns	1,54	1,69
E. Welting, randing and lace-cutting departments:		
(a) Operators of splitting, skiving, cutting, grooving and bevelling machines	1,74	1,92
(b) All other operations	1,46	1,61
F. (i) Storemen and/or warehousemen, despatch clerks	1,74	1,92
(ii) Assistant storemen and/or assistant warehousemen	1,62	1,78
G. Motor-vehicle drivers—		
employed on vehicles of a pay-load of up to and including 2 722 kg	1,85	2,04
employed on vehicles of a pay-load of over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg	2,07	2,28
employed on vehicles of a pay-load of over 4 536 kg	2,29	2,52
H. Boilet attendants	1,51	1,66
I. Night Watchmen	1,14	1,25
J. Day watchmen	1,51	1,66
K. Handymen	1,62	1,78
L. (a) Operations relating to the production of upholstery leather not elsewhere specified:		
(i) Marking and/or pattern cutting	2,32	2,55
(ii) Cutting to patterns	2,12	2,33
(iii) Piece marking	1,51	1,66
(b) Learners employed on operations specified in paragraph (a) (i) above:		
First six months of experience	1,85	2,04
Second six months of experience	2,08	2,29
(c) Learners employed on the operation referred to in paragraph (a) (ii) above:		
First six months of experience	1,64	1,81
Second six months of experience	1,89	2,07

(7) In subclause (7) (a), substitute term "rate" for the term "wage" wherever it occurs.

(8) Substitute the following for subclause (9) (a):

"(9) (a) Notwithstanding anything to the contrary contained herein, an employee who on 2 April 1985 was in receipt of remuneration higher than the rate prescribed for the class of work on which he was engaged and who, on the date on which this Agreement comes into operation, is still in the employ of the same employer on the same class of work, shall continue to be paid an additional amount equal to the difference between the remuneration he was receiving on 2 April 1985 and the rate which, on that date, was prescribed for the operation on which he was employed."

4. CLAUSE 6.—OVERTIME

(1) In subclause (3) (a), substitute the term "rate" for the term "wage".

(2) In subclause (3) (b), substitute the term "rate" for the term "wage".

(3) In subclause (4), substitute the term "rate" for the term "wage".

(4) Substitute the following for subclause (7):

"(7) A night watchman who is on duty for time in excess of 12 consecutive hours shall for such excess time be paid at his hourly rate plus 33 1/3 per cent. A night watchman who is on duty on his night off shall be paid at double his hourly rate."

5. CLAUSE 7.—HOLIDAYS AND ANNUAL LEAVE

(1) Substitute the following for subclause (5) (a):

"(5) (a) Notwithstanding the provisions of subclause (1), an employer shall, in the case of a night watchman, grant such an employee 21 consecutive calendar days' leave in respect of each completed period of 12 months of employment, and shall pay such employee not later than the last working day before the commencement of such leave an amount calculated by multiplying by 180 hours the hourly rate to which he is entitled as from the first day of the leave."

	Kolom A	Kolom B
	Per uur	Per uur
	R	R
D. Wolveverwerkingsmasjiene en werksaamhede nie elders vermeld nie:		
(a) Stryk en/of skeer en/of kam	1,69	1,86
(b) Kaarding	1,69	1,86
(c) Stikwerk met masjiene	1,74	1,92
(d) Snywerk volgens patrone	1,54	1,69
E. Afdelings vir die sny van kantstrookies, hakstrookies en veters:		
(a) Bedieners van splits-, skaaf-, sny-, groef- en afskuinsmasjiene	1,74	1,92
(b) Alle ander werksaamhede	1,46	1,61
F. (i) Magasynmeesters en/of pakhuismanne, versendingsklerke	1,74	1,92
(ii) Assistent-magasynmeesters en/of assistent-pakhuismanne	1,62	1,78
G. Motorvoertuigdrywers—		
werksaam op voertuie met 'n loonvrag van tot en met 2 722 kg	1,85	2,04
werksaam op voertuie met 'n loonvrag van meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg	2,07	2,28
werksaam op voertuie met 'n loonvrag van meer as 4 536 kg	2,29	2,52
H. Ketelbediener	1,51	1,66
I. Nagwag	1,14	1,25
J. Dagwag	1,51	1,66
K. Faktotum	1,62	1,78
L. (a) Werksaamhede in verband met die produksie van bekleedselleer wat nie elders vermeld word nie:		
(i) Merk- en/of patroonsnywerk	2,32	2,55
(ii) Snywerk volgens patrone	2,12	2,33
(iii) Stukmerkwerk	1,51	1,66
(b) Leerlinge wat die werksaamhede verrig wat in paragraaf (a) (i) hierbo vermeld word:		
Eerste ses maande ondervinding	1,85	2,04
Tweede ses maande ondervinding	2,08	2,29
(c) Leerlinge wat die werksaamheid verrig wat in paragraaf (a) (ii) hierbo bedoel word:		
Eerste ses maande ondervinding	1,64	1,81
Tweede ses maande ondervinding	1,89	2,07

(7) In subklousule (7) (a), vervang die woord "loon" deur die woord "uurloon", oral waar dit voorkom.

(8) Vervang subklousule (9) (a) deur die volgende:

"(9) (a) Ondanks andersluidende bepalinge hierin, moet daar steeds aan 'n werknemer wat op 2 April 1985 hoër besoldiging ontvang het as die uurloon voorgeskryf vir die klas werk wat hy verrig het, en wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms nog steeds by dieselfde werkgewer vir dieselfde klas werk in diens is, 'n bykomende bedrag betaal word gelyk aan die verskil tussen die besoldiging wat hy op 2 April 1985 ontvang het en die uurloon wat op daardie datum voorgeskryf was vir die werksaamheid wat hy verrig het."

4. KLOUSULE 6.—OORTYDWERK

(1) In subklousule (3) (a), in die Engelse teks, vervang die woord "wage" deur die woord "rate".

(2) In subklousule (3) (b), in die Engelse teks, vervang die woord "wage" deur die woord "rate".

(3) In subklousule (4), in die Engelse teks, vervang die woord "wage" deur die woord "rate".

(4) In die Engelse teks, vervang subklousule (7) deur die volgende:

"(7) A night watchman who is on duty for time in excess of 12 consecutive hours shall for such excess time be paid at his hourly rate plus 33 1/3 per cent. A night watchman who is on duty on his night off shall be paid at double his hourly rate."

5. KLOUSULE 7.—VAKANSIEDAE EN JAARLIKSE VERLOF

(1) Vervang subklousule (5) (a) deur die volgende:

"(5) (a) Ondanks subklousule (1) moet 'n werkgewer aan 'n nagwag 21 agtereenvolgende kalenderdae verlof toestaan ten opsigte van elke voltooide tydperk van 12 maande diens, en moet hy, voor of op die laaste werkdag voordat die verlof begin, aan so 'n werknemer 'n bedrag betaal bereken deur 180 uur te vermenigvuldig met die uurloon waarop hy geregtig is vanaf die eerste dag van die verlof."

(2) Substitute the following for subclause (11):

"(11) Notwithstanding anything to the contrary contained herein, the term "remuneration" shall, for the purposes of subclauses (6) and (13), mean the rate prescribed in Column B of clause 4 (6) for the operation on which the employee is employed: Provided that, if an employer regularly pays an employee an amount higher than that prescribed in the said column B, it shall mean such higher amount: Provided further that the provisions of this subclause shall not apply to an employee engaged on piece-work in terms of clause 14."

(3) Substitute the following for subclause (12):

"(12) Every employee who has completed 12 months of employment with the same employer when the establishment closes in terms of subclause (1) shall be paid a holiday bonus of not less than seven days calculated at the hourly rate which the employee is receiving when the establishment closes: Provided that an employee whose employment commences on the date on which an establishment reopens after the annual leave period shall be deemed to have been employed for a period of 12 months if he is still in the employ of the same employer when the establishment closes for the next period of annual leave in terms of subclause (1)."

6. CLAUSE 12.—SERVICE CERTIFICATES

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Every employer shall issue to every employee leaving his service a service certificate in the form of Annexure A at the time of leaving. Such certificates shall be numbered consecutively, and a copy of each shall be retained by the employer, and a copy forwarded to the General Secretary of the Council, P.O. Box 23080, Diasland (6009), Port Elizabeth."

In the event of an employee leaving without notice, both the employee's copy and the Council's copy shall be forwarded to the General Secretary of the Council."

7. ANNEXURE A

Substitute the following for Annexure A:

ANNEXURE A**NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA****SERVICE CERTIFICATE**

No. of Certificate

Section of the Industry

Name and address of employer

I hereby certify that the undermentioned person was employed by me, and that the particulars detailed hereunder are correct:

1. Surname

2. First names

Identification number

3. Address

4. Date of birth Sex Race

5. Operations

6. Wage paid at date of leaving (per hour)

Wage group:

(a) Sick Benefit Fund

(b) Provident Fund

7. Date of entering service

8. Date of leaving service

9. Whether left of own accord (Yes/No)

10. Date of last increase in terms of Agreement

11. Name of previous employer and date of leaving

12. Sick Benefit Fund:

(a) Number of contributions to date

(b) Benefit accrued to date

(c) Name of Sick Benefit Fund doctor

Issued at this day of 19.....

Signature of Employer/Secretary

This Agreement signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 18th day of April 1985.

G. I. MANLEY,
Member of the Council.

O. J. FOURIE,
Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
General Secretary of the Council.

(2) Vervang subklousule (11) deur die volgende:

"(11) Ondanks andersluidende bepalings hierin, beteken die woord "besoldiging", vir die toepassing van subklousules (6) en (3), die uurloon voorgeskryf in kolom B van klousule 4 (6) vir die werksaamheid waarvoor die werknemer in diens is: Met dien verstande dat, indien 'n werkgewer 'n werknemer gereeld 'n hoër bedrag betaal as dié in genoemde Kolom B voorgeskryf, dit dié hoër bedrag beteken: Voorts met dien verstande dat hierdie subklousule nie van toepassing is op 'n werknemer wat stukwerk ingevolge klousule 14 verrig nie."

(3) Vervang subklousule (12) deur die volgende:

"(12) Aan elke werknemer wat 12 maande diens by dieselfde werkgewer voltooi het wanneer die bedryfsinrigting ingevolge subklousule (1) sluit, moet 'n vakansiebonus betaal word van minstens sewe dae bereken teen die uurloon wat hy ontvang wanneer die bedryfsinrigting sluit: Met dien verstande dat 'n werknemer wie se diens begin op die datum waarop die bedryfsinrigting na die jaarlikse verloftydperk heropen, geag word 12 maande in diens te gewees het as hy nog in diens by dieselfde werkgewer is wanneer die bedryfsinrigting vir die volgende tydperk van jaarlikse verlof ingevolge subklousule (1) sluit."

6. KLOUSULE 12.—DIENSSERTIFIKATE

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Elke werkgewer moet aan elke werknemer wat sy diens verlaat, by sy vertrek 'n dienssertifikaat in die vorm van Aanhangsel A uitreik. Sodanige sertifikaat moet agtereenvolgens genommer word, en 'n kopie van elkeen moet aan die Hoofsekretaris van die Raad, Posbus 23080, Diasland (6009), Port Elizabeth, gestuur word."

As 'n werknemer sy diens sonder kennisgewing verlaat, moet sowel die werknemer as die Raad se kopie aan die Hoofsekretaris van die Raad gestuur word."

7. AANHANGSEL A

Vervang Aanhangsel A deur die volgende:

AANHANGSEL A**NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA****DIENSSERTIFIKAAT**

Sertifikaat No.

Seksie van die Nywerheid

Naam en adres van werkgewer

Hierby sertifiseer ek dat ondergenoemde persoon by my in diens was, en dat die besonderhede wat hier volg, juis is:

1. Familienaam

2. Voornamen

Identiteitsnommer

3. Adres

4. Geboortedatum Geslag Ras

5. Werksaamhede

6. Loon betaal op datum van diensverlating (per uur)

Loongroep:

(a) Siektebystandsfonds

(b) Voorsorgfonds

7. Datum van diensaanvaarding

8. Datum van diensverlating

9. Diens uit eie beweging verlaat: (Ja/Nee)

10. Datum van laaste verhoging ingevolge Ooreenkoms

11. Naam van vorige werkgewer en datum van diensverlating

12. Siektebystandsfonds:

(a) Getal bydraers tot op datum

(b) Bystand opgeloopt tot op datum

(c) Naam van Siektebystandsfondsdokter

Op hede die dag van 19 uitgereik te

Handtekening van Werkgewer/Sekretaris

Namens die partye op hede die 18de dag van April 1985 te Port Elizabeth onderteken.

G. I. MANLEY,
Lid van die Raad.

O. J. FOURIE,
Lid van die Raad.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
Hoofsekretaris van die Raad.

No. R. 1881

23 August 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY,
TRANSSVAAL.—MAIN AGREEMENT—CANCELLA-
TION OF GOVERNMENT NOTICES

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (5) of the Labour Relations Act, 1956, cancel Government Notice R. 1361 of 21 June 1985, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

No. R. 1882

23 August 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY, TRANS-
VAAL.—RE-ENACTMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1986, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and (c), 2, 3 and 6 of Part I, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL CONTRACT-
ING INDUSTRY (TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and

The South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting Industry (Transvaal).

No. R. 1881

23 August 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSNYWERHEID,
TRANSSVAAL. — HOOFOOREENKOMS — INTREK-
KING VAN GOEWERMENSKENNISGEWINGS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, trek hierby, kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, Goewermenskennisgewing R. 1361 van 21 Junie 1985, in met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 1882

23 Augustus 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSNYWERHEID,
TRANSSVAAL.—HERBEKRAGTIGING VAN HOOF-
OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en (c), 2, 3 en 6 van Deel I met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AAN-
NEMINGSNYWERHEID (TRANSSVAAL)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en

The South African Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid (Transvaal).

PART I**GENERAL CONDITIONS APPLICABLE THROUGHOUT THIS AGREEMENT****1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION**

(1) The terms of this Agreement shall be observed by all employers and employees in the Electrical Contracting Industry—

(a) who are members of the employers' organisation and the trade union respectively, and

(b) who are engaged or employed in the Industry in the Province of the Transvaal and

(c) the Magisterial Districts of Bloemfontein and Sasolburg.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notices served in terms thereof.

(3) For the purposes of this Agreement, the weekly wage rate of apprentices prescribed under the Manpower Training Act, 1981, shall be taken to be the weekly wage of such employees, and the hourly rate shall be the weekly wage calculated as above, divided by the number of ordinary hours worked in the establishment concerned.

2. PERIOD OF OPERATION

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister of Manpower in terms of section 48 of the Labour Relations Act, 1956, and shall remain in force for the period ending 30 June 1986 or for such period as the Minister may determine.

3. SPECIAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 8 (2) (a) (vii), 15 (1) (as amended by clause 6 hereunder), 18, 34, 35, 36 and 37 (3) of Part I of the Agreement published under Government Notice R. 974 of 13 May 1983, as extended and amended by Government Notices R. 75 of 13 January 1984, R. 210 of 17 February 1984, R. 749 of 13 April 1984, R. 1217 of 22 June 1984, R. 1361 and R. 1362 of 21 June 1985 (hereinafter referred to as the "Former Agreement"), shall apply to employers and employees.

4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 3 (as amended by clause 5 hereunder), 4 to 8 (2) (a) (vi), 8 (2) (b) to 14, 15 (2) to 17, 19 to 33, 37 (1) and (2), 38 and 39 of Part I and clauses 1 to 3, 4 (as amended by clause 7 hereunder), 4 bis (as amended by clause 8 hereunder) and 5 of Part II of the Former Agreement, shall apply to employers and employees.

5. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) Substitute the following for the definition of "labourer Grade I":

" 'labourer Grade I' means an employee engaged in any or all of the following:

(a) Bending of conduit;

(b) cutting of conduit to marks, threading and reaming thereof;

(c) attaching empty conduit accessories and trays to conduit;

(d) cleating, including the placing of wires in the cleats;

(e) installing electrical trunking;

(f) operating a trenching machine;

(g) chasing and cutting of walls and concrete floors for conduit and drilling concrete and brickwork;

(h) stripping of redundant installations and equipment incidental thereto from which the supply cables have been removed;

(i) laying of cables in trenches, ducts and racks, including the securing of such cables;

(j) assisting a master electrician, an electrician, an artisan and an installation operator, but not to perform any work individually, except as set out in (a) to (i) above;"

(2) Substitute the following new definition for the definition of "labour Grade II":

" 'labourer Grade II' means an employee who is engaged on any or all of the following:

(a) Loading or unloading materials;

(b) digging of holes and trenches, planting of poles and laying of cables in trenches;

(c) assisting a master electrician, an electrician, an artisan and an installation operator but not to perform any work individually, except as set out in (a) to (b) above. Provided that should the employee produce a certificate of service issued in terms of clause 30 of Part I of the Agreement or other evidence acceptable to the Council indicating that he was previously employed in the Industry as a labourer Grade I, he shall be employed at a rate of not less than that applicable to a labourer Grade I."

DEEL I**ALGEMENE VOORWAARDES WAT DEURGAANS OP HIERDIE OOREENKOMS VAN TOEPASSING IS****1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word deur alle werkgewers en werknemers in die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid—

(a) wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakvereniging, en

(b) wat betrokke is by of werkzaam is in die Nywerheid in die provinsie Transvaal; en

(c) die landdrosdistrikte Bloemfontein en Sasolburg.

(2) Ondanks subklousule (1) is die Ooreenkoms van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die bepaling van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie.

(3) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word die weeklikse loonskaal van vakleerlinge wat kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981, voorgeskryf is as die weekloon van sodanige werknemers geag en is die uurloon die weekloon soos hierbo bereken, gedeel deur die getal gewone ure wat daar in die betrokke bedryfsinrigting gewerk word.

2. GELDIGHEIDSDUUR

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op sodanige datum as wat die Minister van Mannekrag kragtens artikel 48 van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, vasstel en bly van krag vir die tydperk wat op 30 Junie 1986 eindig of vir dié tydperk wat die Minister bepaal.

3. SPESIALE BEPALINGS

Die bepaling vervat in klousules 8 (2) (a) (vii), 15 (1) (soos gewysig by klousule 6 hieronder), 18, 34, 35, 36 en 37 (3) van Deel I van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 974 van 13 Mei 1983, soos verleng en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 75 van 13 Januarie 1984, R. 210 van 17 Februarie 1984, R. 749 van 13 April 1984, R. 1217 van 22 Junie 1984, R. 1361 en R. 1362 van 21 Junie 1985, (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem), is van toepassing op werkgewers en werknemers.

4. ALGEMENE BEPALINGS

Die bepaling vervat in klousules 3 (soos gewysig by klousule 5 hieronder), 4 tot 8 (2) (a) (vi), 8 (2) (b) tot 14, 15 (2) tot 17, 19 tot 33, 37 (1) en (2), 38 en 39 van Deel I en klousules 1 tot 3, 4 (soos gewysig by klousule 7 hieronder), 4 bis (soos gewysig by klousule 8 hieronder) en 5 van Deel II van die Vorige Ooreenkoms, is van toepassing op werkgewers en werknemers.

5. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) Vervang die omskrywing van "arbeider Graad I" deur die volgende: " 'arbeider graad I' 'n werknemer wat enigeen van of al die volgende werksaamhede verrig:

(a) Leypype buig;

(b) leypype volgens merke sny, skroefdraad daarop insny en dit ruim;

(c) leë leypypbybehore en kaste aan leypype aanheg;

(d) vasklampwerk, met inbegrip van die plasing van drade in die klampe;

(e) elektriese hooflynleidings installeer;

(f) 'n slootgraafmasjien bedien;

(g) gleuwe en gate in mure en betonvloere maak vir leypype, en beton-en baksteenwerk boor;

(h) oortollige installasies en uitrusting in verband daarmee, waarvan die toevoerkabels verwyder is, stroop;

(i) kabels lê in slote, leidings en rakke, insluitende die vasmaak van sodanige kabels;

(j) 'n Meester-elektrisiën, 'n elektrisiën, 'n ambagsman en 'n installasie-operator help, sonder om die werk op sy eie te verrig, behalwe soos in (a) tot (i) hierbo uiteengesit;"

(2) Vervang die omskrywing "arbeider graad II" deur die volgende:

" 'arbeider graad II' 'n werknemer wat enigeen van of al die volgende werksaamhede verrig:

(a) Materiaal laai of aflaai;

(b) gate en slote grawe, pale inplant en kabels in slote lê;

(c) 'n meester-elektrisiën, 'n elektrisiën, 'n ambagsman en 'n installasie-operator help, sonder om die werk op sy eie te verrig, behalwe soos in (a) tot (b) hierbo uiteengesit: Met dien verstande dat indien die werknemer 'n diensertifikaat voorlê wat ingevolge klousule 30 van Deel I van die Ooreenkoms uitgereik is, of ander bewyse wat vir die Raad aanvaarbaar is en wat aandui dat hy voorheen as arbeider graad I in die Nywerheid in diens was, hy in diens geneem moet word teen 'n loonskaal wat minstens gelyk is aan dié wat op 'n arbeider graad I van toepassing is;"

(3) Insert the following new definitions before the definition of "artisan":

"Area A" means the Province of the Transvaal and the Magisterial District of Sasolburg;

"Area B" means the Magisterial District of Bloemfontein;"

6. CLAUSE 15.—RATION OF CATEGORIES OF EMPLOYEES TO EACH OTHER AND RESPONSIBILITIES OF EMPLOYERS AND EMPLOYEES

Substitute the following for subclause (2):

"(2) (a) The number of labourers employed by an employer shall at no time exceed the following;

- (i) Where one skilled employee is employed—two labourers Grade I;
- (ii) where two skilled employees are employed—four labourers Grade I;
- (iii) one Labourer Grade II for every labourer Grade I employed;
- (iv) where three or more skilled employees are employed no ratio shall apply.

(b) For the purposes of this subclause, the expression "skilled employee" shall mean a master electrician, an electrician, an artisan and an apprentice in his final year."

PART II

7. CLAUSE 4.—SCHEDULE OF WAGES AND/OR EARNINGS

(1) Substitute the following for the table of wages:

	"Area A Per hour Cents	Area B Per hour Cents
Master electrician	715	600
Electrician and artisan	616	500
Installation operator	413	370
Installation operator trainee	290	260
Driver of a vehicle, the unladen mass of which is—		
(a) up to 3 500 kg	231	175
(b) from 3 501 to 9 000 kg	278	220
(c) 9 001 kg and over	308	245
Labourer—		
(a) Grade I	197	150
(b) Grade II	155	110"

8. CLAUSE 4bis.—GUARANTEE MINIMUM INCREASES AND OFFSET

(1) In subclause (1), substitute the expression date to be inserted for the expression "2 July 1984".

(2) In subclause (1), substitute the following for the table of additional amounts to be paid:

	"Area A Per hour Cents	Area B Per hour Cents
Master electrician	49	38
Electrician and artisan	42	32
Installation operator	29	24
Installation operator trainee	20	17
Driver of a vehicle, the unladen mass of which is—		
(a) up to 3 500 kg	16	12
(b) 3 501 to 9 000 kg	19	15
(c) 9 001 kg and over	21	17
Labourer—		
(a) Grade I	18	12
(b) Grade II	15	9"

(3) In subclause (2), substitute the expression "1 April 1985" for the expression "1 January 1984".

Signed at Johannesburg as authorised for and on behalf of the parties to the Council this 8th day of May 1985.

J. M. FRASER,
Chairman of the Council.

B. NICHOLSON,
Vice-Chairman of the Council.

C. P. VENTER,
Secretary of the Council.

(3) Voeg die volgende nuwe omskrywings in voor die omskrywing van "ambagsman":

"Gebied A" die provinsie Transvaal en die landdrosdistrik Sasolburg; "Gebied B" die landdrosdistrik Bloemfontein;"

6. KLOUSULE 15—VERHOUDING VAN KATEGORIEË WERKNEMERS TOT MEKAAR EN VERANTWOORDELIKHEDE VAN WERKGEWERS EN WERKNEMERS

Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) (a) Die getal arbeiders wat 'n werkgever in diens het, mag te gener tyd meer as die volgende wees nie:

- (i) Waar daar een geskoolde werknemer in diens is—twee arbeiders graad I;
- (ii) waar daar twee geskoolde werknemers in diens is—vier arbeiders graad I;
- (iii) een arbeider graad II vir elke arbeider graad I in sy diens;
- (iv) waar drie of meer geskoolde werknemers in diens is, is geen verhouding van toepassing nie.

(b) Vir die toepassing van hierdie subklousule beteken die uitdrukking "geskoolde werknemer" 'n meester-elektrisiën, 'n elektrisiën, 'n ambagsman en 'n vakleerling in sy finale jaar."

DEEL II

7. KLOUSULE 4.—OPGAWE VAN LONE EN/OF VERDIENSTE

(1) Vervang die loontabel deur die volgende:

	"Gebied A Per uur Sent	Gebied B Per uur Sent
Meester-elektrisiën	715	600
Elektrisiën en ambagsman	616	500
Installasie-operateur	413	370
Kwekeling-installasie-operateur	290	260
Drywer van 'n voertuig waarvan die onbelaste massa—		
(a) hoogstens 3 500 kg is	231	175
(b) van 3 501 tot 9 000 kg is	278	220
(c) 9 001 kg en meer is	308	245
Arbeider—		
(a) graad I	197	150
(b) graad II	155	110"

8. KLOUSULE 4bis.—GEWAARBORGDE MINIMUM VERHOOGINGS EN TEENSTELLING

(1) In subklousule (1), vervang die uitdrukking "2 Julie 1984" deur die uitdrukking (datum van inwerkingtreding moet hier aangebring word)

(2) In subklousule (1), vervang die tabel van addisionele bedrae wat betaal moet word deur die volgende:

	"Gebied A Per uur Sent	Gebied B Per uur Sent
Meester-elektrisiën	49	38
Elektrisiën en ambagsman	42	32
Installasie-operateur	29	24
Kwekeling-installasie-operateur	20	17
Drywer van 'n voertuig waarvan die onbelaste massa—		
(a) hoogstens 3 500 kg is	16	12
(b) 3 501 kg tot 9 000 kg is	19	15
(c) 9 001 kg en meer is	21	17
Arbeider—		
(a) graad I	18	12
(b) graad II	15	9"

(3) In subklousule (2), vervang "die uitdrukking 1 Januarie 1984" deur die uitdrukking "1 April 1985".

Soos gemagtig, vir en namens die partye by die Raad, op hede op die agtste dag van Mei 1985 te Johannesburg onderteken.

J. M. FRASER,
Voorsitter van die Raad.

B. NICHOLSON,
Ondervoorsitter van die Raad.

C. P. VENTER,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 1883

23 August 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY, TRANSVAAL.—SICK BENEFIT, PENSION AND MEDICAL AID FUND AGREEMENT—CANCELLATION OF GOVERNMENT NOTICES

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (5) of the Labour Relations Act, 1956, cancel Government Notices R. 449 of 6 March 1981, R. 2304 of 29 October 1982, R. 2132 of 30 September 1983, R. 288 of 24 February 1984 and R. 2168 of 28 September 1984, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

No. R. 1884

23 August 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY, TRANSVAAL.—RE-ENACTMENT OF SICK BENEFIT, PENSION AND MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1985, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and (c), 2, 3, 6 and 14 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and

The South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting Industry.

No. R. 1883

23 Augustus 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIJSE AANNEMINGSNYWERHEID, TRANSVAAL.—SIEKTEBYSTANDS-, PENSIOEN- EN MEDIESE BYSTANDSFONDSOOREENKOMS—IN-TREKKING VAN GOEWERMENSKENNISGEWINGS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, trek hierby, kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, Goewermenskennisgewings R. 449 van 6 Maart 1981, R. 2304 van 29 Oktober 1982, R. 2132 van 30 September 1983, R. 288 van 24 Februarie 1984 en R. 2168 van 28 September 1984, in met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 1884

23 Augustus 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIJSE AANNEMINGSNYWERHEID, TRANSVAAL.—HERBEKRAGTIGING VAN SIEKTE-BYSTAND-, PENSIOEN- EN MEDIESE BYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en (c), 2, 3, 6 en 14 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE ELEKTROTEGNIJSE AANNEMINGSNYWERHEID

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en

The South African Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed by employers and employees in the Electrical Contracting Industry—

(a) who are members of the employers' organisation and the trade union respectively, and

(b) who are engaged or employed in the Industry in the Province of the Transvaal and the Magisterial Districts of Bloemfontein and Sasolburg.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof.

(3) For the purposes of this Agreement, the weekly wage rate of apprentices prescribed under the Manpower Training Act, 1981, shall be taken to be the weekly wage of such employees, and the hourly rate shall be the weekly wage calculated as above, divided by the number of ordinary hours worked in the establishment concerned.

2. PERIOD OF OPERATION

This Agreement shall come into operation on a date determined by the Minister of Manpower in terms of section 48 of the Labour Relations Act, 1956, and shall remain in operation until 31 December 1985, or for such period as may be determined by the Minister.

3. SPECIAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 5 and 8 (as amended by clause 6 hereunder) of the Agreement published under Government Notice R. 449 of 6 March 1981, as amended by Government Notices R. 2304 of 29 October 1982, R. 2132 of 30 September 1983, R. 288 of 24 February 1984 and R. 2168 of 28 September 1984 (hereinafter referred to as the "Former Agreement"), shall apply to employers and employees.

4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 3, 4, 6, 7, 9 to 10 (as amended by clauses 7 and 8 hereunder), 11, 12 (as amended by clause 9 hereunder), 13 to 15, 16 (as amended by clause 10 hereunder), 17, 18 to 20 (as amended by clauses 11 to 13 hereunder), 21 to 24, 25 (as amended by clause 14 hereunder), 26, 27 to 30 (as amended by clauses 15 to 18 hereunder), 31, 32, 33 to 34 (as amended by clauses 19 to 20 hereunder), 35 and 36 of the Former Agreement shall apply to employers and employees.

5. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) In the preamble substitute the expression "Labour Relations Act" for the expression "Industrial Conciliation Act".

(2) In the definition of "Fund Year", substitute the expression "15 June" for the expression "30 June".

(3) Substitute the following for the definition of "trainee":

"'trainee' means a person for whom training is provided under the Manpower Training Act, 1981: Provided that for the purposes of this Agreement, it shall include a final year apprentice."

6. CLAUSE 8.—TRADE UNION ORGANISERS

Substitute the expression "Labour Relations Act" for the expression "Industrial Conciliation Act".

7. CLAUSE 9.—SICK BENEFIT FUND

In subclause (3), substitute the expression "master electricians, electricians, artisans, installation operators and trainees" for the expression "Elcons, artisans, EIO's and trainees".

8. CLAUSE 10.—MEMBERSHIP

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Membership of the Sick Fund shall be compulsory for all master electricians, electricians, artisans, installation operators and trainees."

9. CLAUSE 12.—BENEFITS

In subclause (1) (a) (iii), substitute the expression "alcoholism (except for the first voluntary treatment at a recognised institution)" for the expression "alcoholism".

10. CLAUSE 16.—EXPIRY OF AGREEMENT AND DISSOLUTION OF THE COUNCIL

In subclause (2), substitute the expression "clause 17" for the expression "clause 19".

11. CLAUSE 18.—PENSION FUND

In subclause (2), substitute the expression "installation operator trainees" for the expression "EIO's".

12. CLAUSE 19.—MEMBERSHIP

(1) In subclause (1), substitute the expression "master electricians, electricians, artisans, installation operators and drivers" for the expression "Elcons, artisans, EIO's and drivers".

(2) In subclause (2), substitute the expression "installation operator trainees" for the expression "EIO's".

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word deur alle werkgewers en werknemers in die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid—

(a) wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakvereniging, en

(b) wat betrokke is by of werksaam is in die Nywerheid in die provinsie Transvaal en die landdrostdistrikte Bloemfontein en Sasolburg.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskrif of bestel is nie.

(3) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word die weeklikse loonskaal van vakleerlinge wat kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981, voorgeskrif is as die weekloon van sodanige werknemers geag en is die uurloon die weekloon soos hierbo bereken, gedeel deur die getal gewone ure wat daar in die betrokke bedryfsinrigting gewerk word.

2. GELDIGHEIDSDUUR

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat die Minister van Mannekrag kragtens artikel 48 van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, vasstel en bly van krag tot 31 Desember 1985 of solank as wat die Minister bepaal.

3. SPESIALE BEPALINGS

Klousules 5 en 8 (soos gewysig by klousule 6 hieronder) van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 449 van 6 Maart 1981, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 2304 van 29 Oktober 1982, R. 2132 van 30 September 1983, R. 288 van 24 Februarie 1984 en R. 2168 van 28 September 1984 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem), is van toepassing op werkgewers en werknemers.

4. ALGEMENE BEPALINGS

Klousules 3, 4, 6, 7, 9 tot 10 (soos gewysig by klousule 7 en 8 hieronder), 11, 12 (soos gewysig by klousule 9 hieronder), 13 tot 15, 16 (soos gewysig by klousule 10 hieronder), 17, 18 tot 20 (soos gewysig by klousules 11 tot 13 hieronder), 21 tot 24, 25 (soos gewysig by klousule 14 hieronder), 26, 27 tot 30 (soos gewysig by klousules 15 tot 18 hieronder), 31, 32, 33 tot 34 (soos gewysig by klousules 19 tot 20 hieronder), 35 en 36 van die Vorige Ooreenkoms, is van toepassing op werkgewers en werknemers.

5. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) In die aanhef, vervang die uitdrukking "Wet op Nywerheidsversoeniging" deur die uitdrukking "Wet op Arbeidsverhoudinge".

(2) In die omskrywing "Fondsjaar" vervang die uitdrukking "30 Junie" deur die uitdrukking "15 Junie".

(3) Vervang die omskrywing "kwekeling" deur die volgende:

"'kwekeling' iemand wat ooreenkomstig die Wet op Mannekragopleiding, 1981, opgelei word: Met dien verstande dat dit vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms ook 'n vakleerling in sy finale jaar insluit".

6. KLOUSULE 8.—ORGANISEERDERS VAN VAKVERENIGING

Vervang die uitdrukking "Wet op Nywerheidsversoeniging" deur die uitdrukking "Wet op Arbeidsverhoudinge".

7. KLOUSULE 9.—SIEKTEBYSTANDSFONDS

In subklousule (3), vervang die uitdrukking "Elkons, ambagsmanne, EIW's en kwekelinge" deur die uitdrukking "meester-elektrisiëns, elektrisiëns, ambagsmanne, installasie-operateurs en kwekelinge".

8. KLOUSULE 10.—LIDMAATSKAP

Vervang subklousule (1) deur: "(1) Lidmaatskap van die Siekefonds is verpligtend vir alle meester-elektrisiëns, elektrisiëns, ambagsmanne, installasie-operateurs en kwekelinge".

9. KLOUSULE 12.—BYSTAND

In subklousule (1) (a) (iii), vervang die uitdrukking "alkoholisme" deur die uitdrukking "alkoholisme (behalwe vir die eerste vrywillige behandeling by 'n erkende inrigting)".

10. KLOUSULE 16.—VERSTRYKING VAN OOREENKOMS EN ONTBINDING VAN DIE RAAD

In subklousule (2), vervang die uitdrukking "klousule 19" deur die uitdrukking "klousule 17".

11. KLOUSULE 18.—PENSIOENFONDS

In subklousule (2), vervang die uitdrukking "KEIW's" deur die uitdrukking "kwekeling-installasie-operateurs".

12. KLOUSULE 19.—LIDMAATSKAP

(1) In subklousule (1), vervang die uitdrukking "Elkons, ambagsmanne, EIW's en drywers" deur die uitdrukking "meester-elektrisiëns, elektrisiëns, ambagsmanne, installasie-operateurs en drywers".

(2) In subklousule (2), vervang die uitdrukking "KEIW's" deur die uitdrukking "kwekeling-installasie-operateurs".

13. CLAUSE 20.—CONTRIBUTIONS

(1) In subclause (1), substitute the expression "master electricians, electricians, artisans, installation operators and drivers" for the expression "Elcons, artisans, EIO's and drivers".

(2) In subclause (2) (a), substitute the expression "installation operator trainees" for the expression "EIOT's".

14. CLAUSE 25.—MEMBERSHIP

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

"(1) (a) (i) Membership of the Medical Aid Fund shall be compulsory for all master electricians, electricians, artisans, installation operators, trainees and apprentices who are employed by members of the employers' organisation and who shall be classified as 'A' members.

(ii) Membership of the Medical Aid Fund shall be compulsory for all master electricians, electricians, artisans, installation operators, trainees and apprentices who are employed by an employer who is not a member of the employers' organisation and who shall be classified as 'B' members."

(2) Insert the following new paragraph (e) after paragraph (d):

"(e) Membership shall further be divided into various categories of membership, namely:

M—a member without any dependants;

M1—a member with one dependant;

M2—a member with two dependants;

M3—a member with three dependants;

M4+—a member with four or more dependants.

Note.—A dependant is as defined in clause 3."

(3) Insert following new subclause (5):

"(5) Notwithstanding the provisions of any clause in this Agreement, no member shall be entitled to benefits unless he has made continuous contributions to the Fund for at least three months prior to his incurring expenditure in respect of medical attention which entitled him to submit a claim."

15. CLAUSE 27.—CLAIMS

(1) In subclause (2) (b) (ii), substitute the expression "three" for the expression "two", and the figure "R40" for the figure "R20".

(2) Substitute the following for subclause (2) (d):

"(d) The maximum payment from the Fund in respect of this subclause shall be as follows for any member and his dependants per Fund year:

Category of membership	Total in Rands	
	'A' member	'B' member
M.....	600	400
M1.....	700	500
M2.....	800	600
M3.....	900	700
M4+.....	1 000	800"

16. CLAUSE 28.—BENEFITS

(1) Substitute the following for subclause (3):

"(3) The maximum amount payable by the Medical Aid Fund in respect of benefits for a 'B' member and his dependants during any Fund year shall be as follows:

Category of membership	Total in Rands
	'B' member
M.....	2 000
M1.....	2 500
M2.....	3 000
M3.....	3 500
M4+.....	4 000"

(2) In subclause (5), substitute the figure "R350" for the figure "R150", and the figure "R500" for the figure "R350".

(3) Substitute the following for subclause (6):

"(6) (a) The Medical Aid Fund shall, subject to the maximum amounts prescribed in paragraph (b), pay the full amount of dental and optical expenses of 'A' members and 80 per cent of such expenses of a 'B' member.

(b) Subject to the provisions of paragraph (a), the Medical Aid Fund shall not be liable for the payment of more than the amounts set out below in respect of each category of membership for any member and his dependants for dental and optical expenses during any Fund year:

13. KLOUSULE 20.—BYDRAES

(1) In subklousule (1), vervang die uitdrukking "Elkons, ambagsmanne, EIW's en drywers" deur die uitdrukking "meester-elektrisiens, elektrisiens, ambagsmanne, installasie-operateurs en drywers".

(2) In subklousule (2) (a), vervang die uitdrukking "KEIW's" deur die uitdrukking "kwekeling-installasie-operateurs".

14. KLOUSULE 25.—LIDMAATSKAP

(1) Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

"(1) (a) (i) Lidmaatskap van die Mediese Bystandsfonds is verpligtend vir alle meester-elektrisiens, elektrisiens, ambagsmanne, installasie-operateurs, kwekelinge en vakleerlinge wat in diens van lede van die werkgewersorganisasie is en wat as 'A'-lede geklassifiseer moet word.

(ii) Lidmaatskap van die Mediese Bystandsfonds is verpligtend vir alle meester-elektrisiens, elektrisiens, ambagsmanne, installasie-operateurs, kwekelinge en vakleerlinge wat in diens van 'n werkgewer wat nie 'n lid van die werkgewersorganisasie is nie en wat as 'B'-lede geklassifiseer moet word."

(2) Voeg die volgende nuwe paragraaf (e) in na paragraaf (d):

"(e) Lidmaatskap word verder in verskillende lidmaatskapkategorieë ingedeel, naamlik:

M—'n lid sonder afhanklikes;

M1—'n lid met een afhanklike;

M2—'n lid met twee afhanklikes;

M3—'n lid met drie afhanklikes;

M4+—'n lid met vier of meer afhanklikes.

Let Wel.—'n Afhanklike is soos in klousule 3 omskryf."

(3) Voeg die volgende nuwe subklousule (5) in:

"(5) Ondanks die bepalings van enige klousule in hierdie Ooreenkoms is geen lid geregtig op bystand nie, tensy hy drie maande lank voordat hy uitgewes aangegaan het ten opsigte van mediese behandeling wat hom geregtig gemaak het om 'n eis in te dien, onafgebroke bydraes tot die Fonds gemaak het."

15. KLOUSULE 27.—EISE

(1) In subklousule (2) (b) (ii), vervang die uitdrukking "twee" deur die uitdrukking "drie" en die syfer "R20" deur die syfer "R40".

(2) Vervang subklousule (2) (d) deur die volgende:

"(d) Die maksimum betaling uit die Fonds ten opsigte van hierdie subklousule vir 'n lid en sy afhanklikes per Fondsjaar is soos volg:

Lidmaatskapkategorie	Totaal in Rand	
	'A'-lid	'B'-lid
M.....	600	400
M1.....	700	500
M2.....	800	600
M3.....	900	700
M4+.....	1 000	800"

16. KLOUSULE 28.—BYSTAND

(1) Vervang subklousule (3) deur die volgende:

"(3) Die maksimum bedrag betaalbaar deur die Mediese Bystandsfonds ten opsigte van 'n 'B'-lid en sy afhanklikes gedurende 'n bepaalde Fondsjaar, is soos volg:

Lidmaatskapkategorie	Totaal in Rand
	'B'-lid
M.....	2 000
M1.....	2 500
M2.....	3 000
M3.....	3 500
M4+.....	4 000"

(2) In subklousule (5), vervang die syfer "R150" deur die syfer "R350" en die syfer "R350" deur die syfer "R500".

(3) Vervang subklousule (6) deur die volgende:

"(6) (a) Die Mediese Bystandsfonds betaal, behoudens die maksimum bedrae in paragraaf (b) voorgeskyf, die totale bedrag van tandheelkundige en oogkundige uitgawes van 'A'-lede en 80 persent van sodanige uitgawes van 'n 'B'-lid.

(b) Behoudens die bepalings van paragraaf (a) is die Mediese Bystandsfonds nie aanspreeklik vir die betaling van meer as die bedrae hieronder uiteengesit ten opsigte van elke lidmaatskapkategorie vir tandheelkundige en oogkundige uitgawes van 'n lid en sy afhanklikes gedurende 'n Fondsjaar nie:

Category of membership	Total in Rands per Fund year			
	Optical		Dental	
	'A' member	'B' member	'A' member	'B' member
M.....	200	100	400	200
M1.....	250	150	500	300
M2.....	300	200	600	400
M3.....	350	250	700	500
M4+.....	400	300	800	600

17. CLAUSE 29.—EXCLUSIONS

(1) In subclause (1) (b), substitute the expression "alcoholism (except for the first voluntary treatment at a recognised institution)," for the expression "alcoholism".

(2) Delete subclause (1) (i).

(3) Renumber paragraphs (j) and (k) of subclause (1) to read (i) and (j).

(4) Substitute the following for subclause (2) (b):

"(b) vaccinations, inoculations, injections, operations or hospitalisation for prophylactic or contraceptive purposes;"

(5) Substitute the following for subclause (2) (e):

"(e) travelling expenses, whether for a member, medical practitioner, specialist or nurse, except for a member or any dependant travelling by ambulance to a recognised hospital in an emergency;"

(6) In subclause (2) (h), insert the following at the end of the subclause:

"except where such appliances or artificial aids are prescribed by a doctor or specialist, in which case the Fund shall bear 50 per cent of the cost thereof to a maximum amount of R500 per Fund year."

18. CLAUSE 30.—CONTRIBUTIONS

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

"(a) An employer shall pay the following amounts to the Medical Aid Fund in respect of the undermentioned employees, in their respective categories of membership per week:

[Column (1)] Category of membership	Total amount in Rands per week			
	Master electricians, electricians, final year apprentices, apprentices with dependants and trainees who are		Apprentices not included in Column (2)	Apprentices not included in Column (3)
	'A' members [Column (2)]	'B' members [Column (3)]		
M.....	14	11	7	6
M1.....	16	13	—	—
M2.....	18	15	—	—
M3.....	20	17	—	—
M4+.....	22	19	—	—

(2) In subclause (1) (b), (c) and (d), substitute the expression "R61,00 for an M category member, R70,00 for an M1 category member, R79,00 for an M2 category member, R88,00 for an M3 category member and R97,00 for an M4+ category member" for the figure "R52".

19. CLAUSE 33.—ANNUAL ACCOUNTS, EXPENSES AND CESSIONS

In subclause (1), substitute the expression "15 June" for the expression "30 June".

20. CLAUSE 34.—METHOD AND PERIOD OF PAYMENTS OF CONTRIBUTIONS

In subclause (3), substitute the expression "One and three quarter per cent" for the expression "1 per cent".

Signed at Johannesburg, as authorised, for and on behalf of the parties to the Council, this 19th day of April 1985.

J. M. FRASER,

Chairman of the Council.

B. NICHOLSON,

Vice-Chairman of the Council.

C. P. VENTER,

Secretary of the Council.

Lidmaatskap-kategorie	Totaal in Rand per Fondsjaar			
	Oogkundig		Tandheelkundig	
	'A'-lid	'B'-lid	'A'-lid	'B'-lid
M.....	200	100	400	200
M1.....	250	150	500	300
M2.....	300	200	600	400
M3.....	350	250	700	500
M4+.....	400	300	800	600

17. KLOUSULE 29.—UITSLUITINGS.

(1) In subklausule (1) (b), vervang die uitdrukking "alkoholisme" deur die uitdrukking "alkoholisme (behalwe vir die eerste vrywillige behandeling by 'n erkende inrigting)".

(2) Skrap subklausule (1) (i).

(3) Hernommer paragrawe (j) en (k) van subklausule (1) tot (i) en (j).

(4) Vervang subklausule (2) (b) deur die volgende:

"(b) inentings, inokulerings, insputtings, operasies of hospitalisasie vir voorbehoeddoeleindes;"

(5) Vervang subklausule (2) (e) deur die volgende:

"(e) reiskoste, hetsy dié van 'n lid, mediese praktisyn, spesialis of verpleegster, behalwe wanneer 'n lid of 'n afhanklike in 'n noodgeval per ambulans na 'n erkende hospitaal reis;"

(6) Voeg die volgende in aan die einde van subklausule (2) (h):

"behalwe waar sodanige toestelle of kunsmatige hulpmiddels deur 'n dokter of spesialis voorgeskryf is, in welke geval die Fonds 50 per sent van die koste dra, met 'n maksimum van R500 per Fondsjaar."

18. KLOUSULE 30.—BYDRAES

(1) Vervang subklausule (1) (a) deur die volgende:

"(a) 'n Werkgewer moet die volgende bedrae weekliks aan die Mediese Bystandsfonds betaal ten opsigte van ondergenoemde werknemers in hul onderskeie lidmaatskapkategorieë:

[Kolom (1)] Lidmaatskap-kategorie	Totale bedrag in rand per week			
	Meester- elektrisiëns, Elektrisiëns, finalejaar vakleerlinge, vakleerlinge met afhanklikes en kwek-linge wat		Vakleer-linge wat nie in Kolom (2) in- gesluit is nie	Vakleer-linge wat nie in Kolom (3) in- gesluit is nie
	'A'-lede is [Kolom (2)]	'B'-lede is [Kolom (3)]		
M.....	14	11	7	6
M1.....	16	13	—	—
M2.....	18	15	—	—
M3.....	20	17	—	—
M4+.....	22	19	—	—

(2) In subklausule (1) (b), (c) en (d), vervang die syfer "R52" deur die uitdrukking "R61,00" vir 'n lid in die M-kategorie, R70,00 vir 'n lid in die M1-kategorie, R79,00 vir 'n lid in die M2-kategorie, R88,00 vir 'n lid in die M3-kategorie en R97,00 vir 'n lid in die M4+-kategorie."

19. KLOUSULE 33.—JAARLIKSE REKENINGS, UITGAWES EN SESSIES

In subklausule (1), vervang die uitdrukking "30 Junie" deur die uitdrukking "15 Junie".

20. KLOUSULE 34.—WYSE EN TYDPERK VAN BETALING VAN BYDRAES

In subklausule (3), vervang die uitdrukking "een persent" deur die uitdrukking "een en driekwart persent".

Soos gemagtig, vir en namens die partye by die Raad op hede die 19de dag van April 1985 te Johannesburg onderteken.

J. M. FRASER,

Voorsitter van die Raad.

B. NICHOLSON,

Ondervoorsitter van die Raad.

C. P. VENTER,

Sekretaris van die Raad.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 1818

23 August 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE PAYMENT OF ALLOWANCES TO MEMBERS OF THE COUNCIL.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South Africa Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "regulations" means the regulations published by Government Notice R. 277 of 15 February 1980, as amended by Government Notices R. 2189 of 31 October 1980 and R. 815 of 30 April 1982.

2. Regulation 1 of the regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in subregulation (2) (a) for the words "twelve rand and fifty cents (R12,50)" of the words "twenty one rand and twenty five cents (R21,25)";

(b) by the substitution in subregulation (2) (b) for the words "twelve rand and fifty cents (R12,50)" of the words "twenty one rand and twenty five cents (R21,25)";

(c) by the substitution in subregulation (2) (c) for the words "fifty rand (R50)" of the words "eighty five rand (R85)";

(d) by the substitution in subregulation (2) (d) for the words "fifty rand (R50)" of the words "eighty five rand (R85)" and for the words "twenty five rand (R25)" of the words "forty two rand and fifty cents (R42,50)";

(e) by the substitution in subregulation (3) (b) for the words "up to and including 1600c.c.: 25c per km; 1601c.c. to 2000c.c.: 35c per km; 2001c.c. to 2500c.c.: 45c per km; over 2500c.c.: 55c per km" of the words "cylinder capacity up to and including 1600c.c.: 45c per km; 1601c.c. to 2000c.c.: 50c per km; 2001c.c. to 2500c.c.: 60c per km; over 2500c.c.: 65c per km".

No. R. 1819

23 August 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS REGARDING THE CONDITIONS UNDER WHICH THE BUSINESS OF A NURSING AGENCY MAY BE CARRIED ON.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 32 of 10 January 1964, as amended by Government Notices R. 2192 of 22 November 1974, R. 1860 of 8 October 1976, R. 2761 of 24 December 1982 and R. 1444 of 1 July 1983.

2. Regulation 2 (2) of the regulations is hereby amended by the substitution for the words "two hundred rand (R200)" of the words "three hundred rand (R300)" and for the words "one hundred rand (R100)" of the words "one hundred and fifty rand (R150)".

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 1818

23 Augustus 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES VIR DIE BETALING VAN TOELAES AAN LEDE VAN DIE RAAD.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 277 van 15 Februarie 1980, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2189 van 31 Oktober 1980 en R. 815 van 30 April 1982.

2. Regulasie 1 van die regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die vervanging in subregulasie (2) (a) van die woorde "twaalf rand en vyftig sent (R12,50)" deur die woorde "een-en-twintig rand en vyf-en-twintig sent (R21,25)";

(b) deur die vervanging in subregulasie (2) (b) van die woorde "twaalf rand en vyftig sent (R12,50)" deur die woorde "een-en-twintig rand en vyf-en-twintig sent (R21,25)";

(c) deur die vervanging in subregulasie (2) (c) van die woorde "vyftig rand (R50)" deur die woorde "vyf-en-tagtig rand (R85)";

(d) deur die vervanging in subregulasie (2) (d) van die woorde "vyftig rand (R50)" deur die woorde "vyf-en-tagtig rand (R85)" en van die woorde "vyf-en-twintig rand (R25)" deur die woorde "twee-en-veertig rand en vyftig sent (R42,50)";

(e) deur die vervanging in subregulasie (3) (b) van die woorde "tot en met 1600c.c.: 25c per km; 1601c.c. tot 2000c.c.: 35c per km; 2001c.c. tot 2500c.c.: 45c per km; bo 2500c.c.: 55c per km" deur die woorde "silinderinhoud tot en met 1600c.c.: 45c per km; 1601c.c. tot 2000c.c.: 50c per km; 2001c.c. tot 2500c.c.: 60c per km; bo 2500c.c.: 65c per km".

No. R. 1819

23 Augustus 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES BETREFFENDE DIE VOORWAARDES WAARONDER SAKE AS 'N VERPLEGINGSAGENTSKAP GEDOEN MAG WORD.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 32 van 10 Januarie 1964, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2192 van 22 November 1974, R. 1860 van 8 Oktober 1976, R. 2761 van 24 Desember 1982 en R. 1444 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 2 (2) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "tweehonderd rand (R200)" deur die woorde "driehonderd rand (R300)" en die woorde "eenhonderd rand (R100)" deur die woorde "eenhonderd en vyftig rand (R150)" te vervang.

3. Regulation 3 (2) of the regulations is hereby amended by the substitution for the words "two hundred rand (R200)" of the words "three hundred rand (R300)".

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 1817

23 August 1985

REGULATIONS RELATING TO THE EXPORT OF PERISHABLE PRODUCTS, 1983

The Minister of Transport Affairs, in terms of section 25 of the Perishable Products Export Control Act, 1983 (Act 9 of 1983), has promulgated the following additional regulation:

15 (1):

(1A) The following fees shall be payable in respect of services rendered by the Board and shall, after the services concerned have been rendered, forthwith be payable at the office of the Board in Cape Town:

(a) Inspection of containers for the transport of perishable products:

R7,00 per integral container,
R3,50 per reefer and fruit container.

DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS

No. R. 1876

23 August 1985

REGULATIONS GOVERNING THE ESTABLISHMENT, CONSTITUTION AND FUNCTIONS OF THE ADVISORY COMMITTEE ON SAFETY OF DAMS MADE UNDER THE WATER ACT, 1956

The Minister of Water Affairs has under section 9C (6) (a) (ii) of the Water Act, 1956 (Act 54 of 1956), made the regulations set out in the Schedule.

SCHEDULE

Definition

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Water Act, 1956 (Act 54 of 1956), shall have that meaning and— "the Committee" means the committee established by regulation 2.

Establishment of Advisory Committee on Safety of Dams

2. (1) There is hereby established a committee to be known as the Advisory Committee on Safety of Dams.

(2) The work incidental to the carrying out of the functions of the Committee shall be performed under the directions and control of the Director-General by officers in the public service serving in the Department and designated for the purpose by the Director-General.

Constitution of the Committee

3. (1) The Committee shall subject to subregulation (4) consist of—

- (a) an officer of the Department;
- (b) one of the professional engineers nominated in terms of paragraph (a) of subregulation (3); and
- (c) three of the professional engineers nominated in terms of paragraph (b) of that subregulation.

(2) The members of the Committee shall be appointed by the Minister.

3. Regulاسie 3 (2) van die regulاسies word hierby gewysig deur die woorde "tweehonderd rand (R200)" deur die woorde "driehonderd rand (R300)" te vervang.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 1817

23 Augustus 1985

REGULASIES BETREFFENDE DIE UITVOER VAN BEDERFBARE PRODUKTE, 1983

Die Minister van Vervoerwese het kragtens artikel 25 van die Wet op Reëling van die Uitvoer van Bederfbare Produkte, 1983 (Wet 9 van 1983), die volgende bykomende regulاسie uitgevaardig:

15 (1):

(1A) Die volgende gelde is betaalbaar ten opsigte van dienste deur die Raad gelewer en moet na lewering van die betrokke dienste onverwyld by die Raad se kantoor te Kaapstad betaal word:

(a) Inspeksie van houters vir die vervoer van bederfbare produkte:

R7,00 per integrerende houer,
R3,50 per koel- en vrugthouer.

DEPARTEMENT VAN WATERWESE

No. R. 1876

23 Augustus 1985

REGULASIES TER REËLING VAN DIE INSTELLING, SAMESTELLING EN WERKSAAMHEDE VAN DIE ADVISERENDE KOMITEE VIR DAMVEILIGHEID UITGEVAARDIG Kragtens DIE WATERWET, 1956

Die Minister van Waterwese het die regulاسies uiteengesit in die Bylae kragtens artikel 9C (6) (a) (ii) van die Waterwet, 1956 (Wet 54 van 1956), uitgevaardig.

BYLAE

Woordskrywing

1. In hierdie regulاسies, tensy uit die samehang anders blyk, het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956) geheg is, daardie betekenis en beteken— "die Komitee" die komitee ingestel by regulاسie 2.

Instelling van Adviserende Komitee vir Damveiligheid

2. (1) Hierby word 'n komitee met die naam van die Adviserende Komitee vir Damveiligheid ingestel.

(2) Die werk verbonde aan die verrigting van die werksaamhede van die Komitee word onder die opdragte en beheer van die Direkteur-generaal verrig deur beamptes in die Staatsdiens wat by die Departement in diens is en wat vir dié doel deur die Direkteur-generaal aangewys word.

Samestelling van die Komitee

3. (1) Die Komitee bestaan behoudens subregulasie (4) Uit—

- (a) 'n beampte van die Departement;
- (b) een van die professionele ingenieurs wat genomineer is ingevolge paragraaf (a) van subregulasie (3); en
- (c) drie van die professionele ingenieurs wat genomineer is ingevolge paragraaf (b) van daardie subregulasie.

(2) Die lede van die Komitee word deur die Minister aangestel.

(3) Whenever it becomes necessary to appoint the member or members of the Committee referred to in paragraph (b) or (c) of subregulation (1), the Director-General shall in writing request—

(a) the South African Council for Professional Engineers, in the case of the member referred to in paragraph (b) of that subregulation, to submit to him the names of two professional engineers nominated by such Council for the purposes of such appointment; and

(b) the South African National Committee of the International Commission on Large Dams, in the case of the members referred to in paragraph (c) of that subregulation, to submit to him the names of six professional engineers nominated by such Committee for the said purposes.

(4) If the South African Council for Professional Engineers or the South African National Committee of the International Commission on Large Dams fails to comply with a request in terms of subregulation (3) within a period of 60 days of the date of the request, or such longer period as may be determined by the Minister, or if none of the nominees is acceptable to the Minister, the Minister may appoint any professional engineer or engineers, as the case may be, which he deems suitable for such appointment.

Alternate members

4. The Minister may *mutatis mutandis* in accordance with regulation 3 (3) or (4) appoint an alternate member for each member of the Committee.

Period of office and filling of vacancies

5. (1) A member or alternate member shall hold office for such period, but not exceeding four years, as the Minister may determine at the time of the member's appointment: Provided that a member or alternate member may be re-appointed at the expiry of his term of office.

(2) If a member or alternate member of the Committee dies, resigns or in any other manner ceases to hold office, the Minister shall appoint a person to fill the vacancy.

Removal of member from office

6. A member or alternate member of the Committee may at any time be removed from office by the Minister.

Chairman and vice-chairman

7. (1) The Minister shall designate one of the members of the Committee as chairman and another as vice-chairman.

(2) If the chairman of the Committee ceases to hold office as a member of the Committee or as chairman of the Committee the Minister shall, subject to the provisions of subregulation (1), designate a new chairman.

(3) Subregulation (2) shall *mutatis mutandis* be applicable to the vice-chairman of the Committee.

(4) Whenever the chairman of the Committee is absent or is unable to perform his functions as chairman, the vice-chairman shall act as chairman during such absence or incapacity.

(5) Whenever the chairman and the vice-chairman of the Committee are absent or are unable to perform the function as chairman, the members shall elect another member to act as chairman during such absence or incapacity.

Meetings

8. (1) A meeting of the Committee shall be held at a time and place to be determined by the chairman of the Committee: Provided that the Committee shall meet at least once a year.

(3) Wanneer dit nodig is om die lid of lede van die Komitee bedoel in paragraaf (b) of (c) van subregulasie (1), aan te stel, moet die Direkteur-generaal—

(a) die Suid-Afrikaanse Raad vir Professionele Ingenieurs, in die geval van 'n lid bedoel in paragraaf (b) van daardie subregulasie, skriftelik versoek om aan hom die name van twee professionele ingenieurs voor te lê wat deur daardie Raad genomineer word vir doeleindes van sodanige aanstelling; en

(b) die Suid-Afrikaanse Nasionale Komitee van die Internasionale Kommissie op Groot Damme, in die geval van die lede bedoel in paragraaf (c) van daardie subregulasie, skriftelik versoek om aan hom die name van ses professionele ingenieurs voor te lê wat deur daardie Komitee genomineer word vir genoemde doeleindes.

(4) Indien die Suid-Afrikaanse Raad vir Professionele Ingenieurs of die Suid-Afrikaanse Nasionale Komitee van die Internasionale Kommissie op Groot Damme in gebreke bly om binne 'n tydperk van 60 dae vanaf die datum van die versoek, of die langer tydperk wat die Minister bepaal, te voldoen aan 'n versoek ingevolge subregulasie (3), of indien geeneen van die genomineerdes vir die Minister aanvaarbaar is nie, kan die Minister enige professionele ingenieur of ingenieurs, na gelang die geval, wat hy vir sodanige aanstelling geskik ag, aanstel.

Plaasvervangende lede

4. Die Minister kan *mutatis mutandis* in ooreenstemming met regulasie 3 (3) of (4) 'n plaasvervangende lid vir elke lid van die Komitee aanstel.

Ampstermyn en vul van vakatures

5. (1) 'n Lid of plaasvervangende lid beklee sy amp vir die tydperk, maar hoogstens vier jaar, wat die Minister ten tyde van die lid se aanstelling bepaal: Met dien verstande dat 'n lid of plaasvervangende lid na afloop van sy ampstermyn weer aangestel kan word.

(2) Indien 'n lid of plaasvervangende lid van die Komitee te sterwe kom, bedank of andersins ophou om sy amp te beklee, stel die Minister iemand anders aan om die vakature te vul.

Ontheffing van lid van amp

6. 'n Lid of plaasvervangende lid van die Komitee kan te eniger tyd deur die Minister van sy amp onthef word.

Voorsitter en Ondervoorsitter

7. (1) Die Minister wys een van die lede van die Komitee as voorsitter en 'n ander lid as ondervoorsitter aan.

(2) Indien die voorsitter van die Komitee ophou om sy amp as lid van die Komitee of as voorsitter van die Komitee te beklee, wys die Minister, behoudens die bepalings van subregulasie (1), 'n nuwe voorsitter aan.

(3) Subregulasie (2) is *mutatis mutandis* van toepassing op die ondervoorsitter van die Komitee.

(4) Wanneer die voorsitter van die Komitee afwesig is of nie in staat is om sy werksaamhede as voorsitter te verrig nie, neem die ondervoorsitter gedurende bedoelde afwesigheid of onvermoë as voorsitter waar.

(5) Wanneer die voorsitter en die ondervoorsitter van die Komitee afwesig is of nie in staat is om die werksaamhede as voorsitter te verrig nie, kies die lede wat teenwoordig is 'n ander lid om gedurende bedoelde afwesigheid of onvermoë as voorsitter waar te neem.

Vergaderings

8. (1) 'n Vergadering van die Komitee word gehou op 'n tyd en plek wat die voorsitter van die Komitee bepaal: Met dien verstande dat die Komitee ten minste een keer per jaar vergader.

(2) The chairman may convene a meeting of the Committee by giving to the members notice in writing, at least 14 days in advance thereof, of the meeting and the matters to be considered at the meeting.

(3) Three members shall constitute a quorum for any meeting of the Committee.

(4) The decision of a majority of the members of the Committee present at a meeting of the Committee, shall constitute a resolution of the Committee, and in the event of an equality of votes in regard to any matter, the chairman of the Committee, or the person designated under subregulation 7 (4) or (5) to act as chairman of the Committee, as the case may be, shall have a casting vote in addition to his deliberative vote: Provided that any minority vote shall be recorded.

(5) A decision subscribed to in writing by all the members of the Committee shall be valid as if it were a resolution adopted at a meeting of the Committee.

Functions

9. The Director-General shall submit to the chairman any matter referred to the Committee by the Minister.

Minutes

10. (1) The Chairman of the Committee shall—

(a) cause minutes to be kept of all proceedings at meetings of the Committee; and

(b) cause a record to be kept of all resolutions of the Committee adopted in accordance with regulation 8 (5).

(2) The chairman of the Committee shall submit a copy of the minutes of every meeting and of every resolution of the Committee in terms of regulation 8 (5), to the Director-General for the attention of the Minister.

(2) Die voorsitter kan 'n vergadering van die Komitee belê deur aan die lede ten minste 14 dae voor die datum van die vergadering skriftelik kennis daarvan en van die aangeleenthede wat op die vergadering oorweeg sal word, te gee.

(3) Drie lede maak 'n kworum vir 'n vergadering van die Komitee uit.

(4) Die beslissing van 'n meerderheid van die lede van die Komitee wat op 'n Komiteevergadering aanwesig is, maak 'n besluit van die Komitee uit, en by 'n staking van stemme oor enige aangeleentheid, het die voorsitter van die Komitee, of die persoon wat kragtens subregulasie 7 (4) of (5) aangewys is om as voorsitter van die Komitee waar te neem, na gelang van die geval, benewens sy beraadslagende stem ook 'n beslissende stem: Met dien verstande dat enige minderheidsmening genotuleer word.

(5) 'n Beslissing wat skriftelik ondersteun word deur al die lede van die Komitee is geldig asof dit 'n besluit is wat op 'n vergadering van die Komitee geneem is.

Funksies

9. Die Direkteur-generaal moet enige aangeleentheid wat deur die Minister na die Komitee verwys word aan die voorsitter voorlê.

Notules

10. (1) Die voorsitter van die Komitee moet—

(a) notules laat hou van alle verrigtinge tydens vergaderings van die Komitee; en

(b) 'n rekord laat hou van alle besluite van die Komitee wat ooreenkomstig regulasie 8 (5) geneem is.

(2) Die voorsitter van die Komitee lê 'n afskrif van die notule van elke vergadering en van elke besluit van die Komitee ingevolge regulasie 8 (5), aan die Direkteur-generaal vir die aandag van die Minister voor.

Please, acquaint yourself thoroughly with the
"Conditions for Publication" of legal notices in
the *Government Gazette*, as well as the new tariffs in
connection therewith

Maak uself asseblief deeglik vertrouwd met die "Voor-
waardes vir Publikasie" van wetlike kennisgewings
in die *Staatskoerant*, asook met die nuwe tariewe
wat daarmee in verband staan

Please keep our country, South
Africa, clean!



Help om ons land, Suid-Afrika,
skoon te hou!

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
	PROCLAMATION		
R. 137	Small Claims Act (61/1984): Commencement.....	1	9899
	GOVERNMENT NOTICES		
	Administration: House of Assembly		
	<i>Government Notices</i>		
R. 1859	Financial Relations Act (65/1976): Designation of university and course: Amendment	1	9899
R. 1860	do.: do.: do.....	2	9899
	Administration: House of Delegates		
	<i>Government Notices</i>		
R. 1872	Social Pensions Act (37/1973): Amendment of regulations	2	9899
R. 1873	Children's Act (33/1960): Amendment of regulations.....	3	9899
	Agricultural Economics and Marketing, Department of		
	<i>Government Notices</i>		
R. 1838	Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act (25/1957): Defining of the Estate Bergsig	3	9899
R. 1839	Marketing Act (59/1968): Oilseeds Scheme: Levies and special levies	4	9899
R. 1840	do.: Regulations relating to the manner in and times at which levies and special levies on oilseeds shall be payable: Amendment	6	9899
R. 1848	Marketing Act (59/1968): Summer Grain Scheme: Requirements relating to records to be kept and returns to be rendered by producers of grain sorghum products	6	9899
R. 1849	do.: do.: Requirements relating to records to be kept and returns to be rendered by certain persons dealing with grain sorghum acquired from producers, in the course of trade.....	15	9899
R. 1869	Commission for Fresh Produce Markets Act (82/1970): Tariff: Welkom National Fresh Produce Market	22	9899
	Commission for Administration, Office of the		
	<i>Government Notices</i>		
R. 1846	Statistics Act (66/1976): Central Statistical Services: Regulations: Statistics regarding Manufacturing Establishments, 1985	22	9899
R. 1847	do.: do.: Statistics regarding Construction, 1985, and Statistics regarding Township Development, 1985	24	9899
	Finance, Department of		
	<i>Government Notices</i>		
R. 1832	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1150).....	26	9899
R. 1833	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1151).....	26	9899
R. 1834	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1152).....	27	9899
R. 1835	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/844)	28	9899
R. 1836	do.: Amendment of Schedule 5 (No. 5/110)	28	9899
R. 1864	Customs and Excise Act (91/1964): Determination of tariff classification: List TAR/135	29	9899
R. 1885	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1153).....	30	9899
	Justice, Department of		
	<i>Government Notice</i>		
R. 1845	Criminal Procedure Act (51/1977): Declaration of peace officers in terms of section 334	31	9899
	Manpower, Department of		
	<i>Government Notices</i>		
R. 1821	Labour Relations Act (28/1956): Sugar Manufacturing and Refining Industry: Amendment of Agreement.....	31	9899
R. 1844	Labour Relations Act (28/1956): Cotton Textile Manufacturing Industry (Cape): Amendment of the Sick Benefit Fund Agreement	34	9899

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
	PROKLAMASIE		
R. 137	Wet op Howe vir Klein Eise (61/1984): Inwerkingtreding.....	1	9899
	GOEWERMENTSKENNISGEWINGS		
	Administrasie: Volksraad		
	<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1859	Wet op Finansiële Verhoudings (65/1976): Aanwysing van universiteit en kursus: Wysiging	1	9899
R. 1860	do.: do.: do.....	2	9899
	Administrasie: Raad van Afgevaardigdes		
	<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1872	Wet op Maatskaplike Pensioene (37/1973): Wysiging van regulasies	2	9899
R. 1873	Kinderwet (33/1960): Wysiging van regulasies	3	9899
	Finansies, Departement van		
	<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1832	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1150).....	26	9899
R. 1833	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1151)	26	9899
R. 1834	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1152)	27	9899
R. 1835	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/844).....	28	9899
R. 1836	do.: Wysiging van Bylae 5 (No. 5/110).....	28	9899
R. 1864	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Bepaling van tariefindeling: Lys TAR/135	29	9899
R. 1885	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1153).....	30	9899
	Justisie, Departement van		
	<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1845	Strafproseswet (51/1977): Verklaring van vredebeaamptes kragtens artikel 334	31	9899
	Kommissie vir Administrasie, Kantoor van die		
	<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1846	Wet op Statistieke (66/1976): Sentrale Statistiekdiens: Regulasies: Statistieke betreffende Fabrieksinrigtings, 1985	22	9899
R. 1847	do.: do.: do.: Statistieke betreffende Konstruksie, 1985, en Statistieke betreffende Dorpsontwikkeling, 1985.....	24	9899
	Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van		
	<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1838	Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualiteit (25/1957): Omskrywing van die landgoed Bergsig	3	9899
R. 1839	Bemarkingswet (59/1968): Oliesadeskema: Heffings en spesiale heffings	4	9899
R. 1840	do.: Regulasies betreffende die wyse en tye waarop heffings en spesiale heffings op olie-sade betaalbaar is: Wysiging	6	9899
R. 1848	Bemarkingswet (59/1968): Somergraanskema: Voorskrifte betreffende rekords wat gehou en opgawes wat verstrek moet word deur produsente van graansorghumprodukte	6	9899
R. 1849	do.: do.: Voorskrifte betreffende rekords wat gehou en opgawes wat verstrek moet word deur sekere persone wat met graansorghum wat van produsente verkry is, as 'n besigheid handel.....	15	9899
R. 1869	Wet op die Kommissie vir Varsprodukte-marke (82/1970): Tarief: Welkom Nasionale Varsproduktemark	22	9899
	Mannekrag, Departement van		
	<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1821	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Suikervervaardigings en -Raaffineerwyerheid: Wysiging van Ooreenkoms.....	31	9899
R. 1844	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Katoentekstielyerheid (Kaap): Wysiging van Siektebystandsfondsooreenkoms	34	9899

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
R. 1870	Labour Relations Act (28/1956): Leather Industry, Republic of South Africa: Renewal of Agreement for the Tanning Section	36	9899	R. 1870	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Hernuwing van Ooreenkoms vir die Looiseksie	36	9899
R. 1871	do.: do.: Amendment of Agreement for the Tanning Section	36	9899	R. 1871	do.: do.: Wysiging van die Ooreenkoms vir die Looiseksie	36	9899
R. 1881	Labour Relations Act (28/1956): Electrical Contracting Industry, Transvaal: Main Agreement: Cancellation of Government Notices	43	9899	R. 1881	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Elektrotegniese Aannemingsnywerheid, Transvaal: Hoof-ooreenkoms: Intrekking van Goewermentskennisgewings	43	9899
R. 1882	do.: do.: Re-enactment of Main Agreement	43	9899	R. 1882	do.: do.: Herbekragtiging van Hoof-ooreenkoms	43	9899
R. 1883	do.: do.: Sick Benefit, Pension and Medical Aid Fund Agreement: Cancellation of Government Notices	46	9899	R. 1883	do.: do.: Siektebystands-, Pensioen- en Mediese Bystandsfondsooreenkoms: Intrekking van Goewermentskennisgewings	46	9899
R. 1884	do.: do.: Re-enactment of Sick Benefit, Pension and Medical Aid Fund Agreement	46	9899	R. 1884	do.: do.: Herbekragtiging van Siektebystands-, Pensioen- en Mediese Bystandsfondsooreenkoms	46	9899
National Health and Population Development, Department of				Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van			
<i>Government Notices</i>				<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1818	Nursing Act (50/1978): South African Nursing Council: Regulations for the payment of allowances to Members of the Council: Amendment	50	9899	R. 1818	Wet op Verpleging (50/1978): Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging: Regulasies vir die betaling van toelaes aan lede van die Raad: Wysiging	50	9899
R. 1819	do.: do.: Regulations regarding the conditions under which the business of a nursing agency may be carried on: Amendment	50	9899	R. 1819	do.: do.: Regulasies betreffende die voorwaardes waaronder sake as 'n verplegingsagentskap gedoen mag word: Wysiging	50	9899
Transport, Department of				Vervoer, Departement van			
<i>Government Notice</i>				<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 1817	Perishable Products Export Control Act (9/1983): Regulations	51	9899	R. 1817	Wet op Reëling van die Uitvoer van Bederfbare Produkte (9/1983): Regulasies	51	9899
Water Affairs, Department of				Waterwese, Departement van			
<i>Government Notice</i>				<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 1876	Water Act (54/1956): Regulations governing the establishment, constitution and functions of the Advisory Committee on Safety of Dams	51	9899	R. 1876	Waterwet (54/1956): Regulasies ter reëling van die instelling, samestelling en werksaamhede van die Adviserende Komitee vir Damveiligheid	51	9899